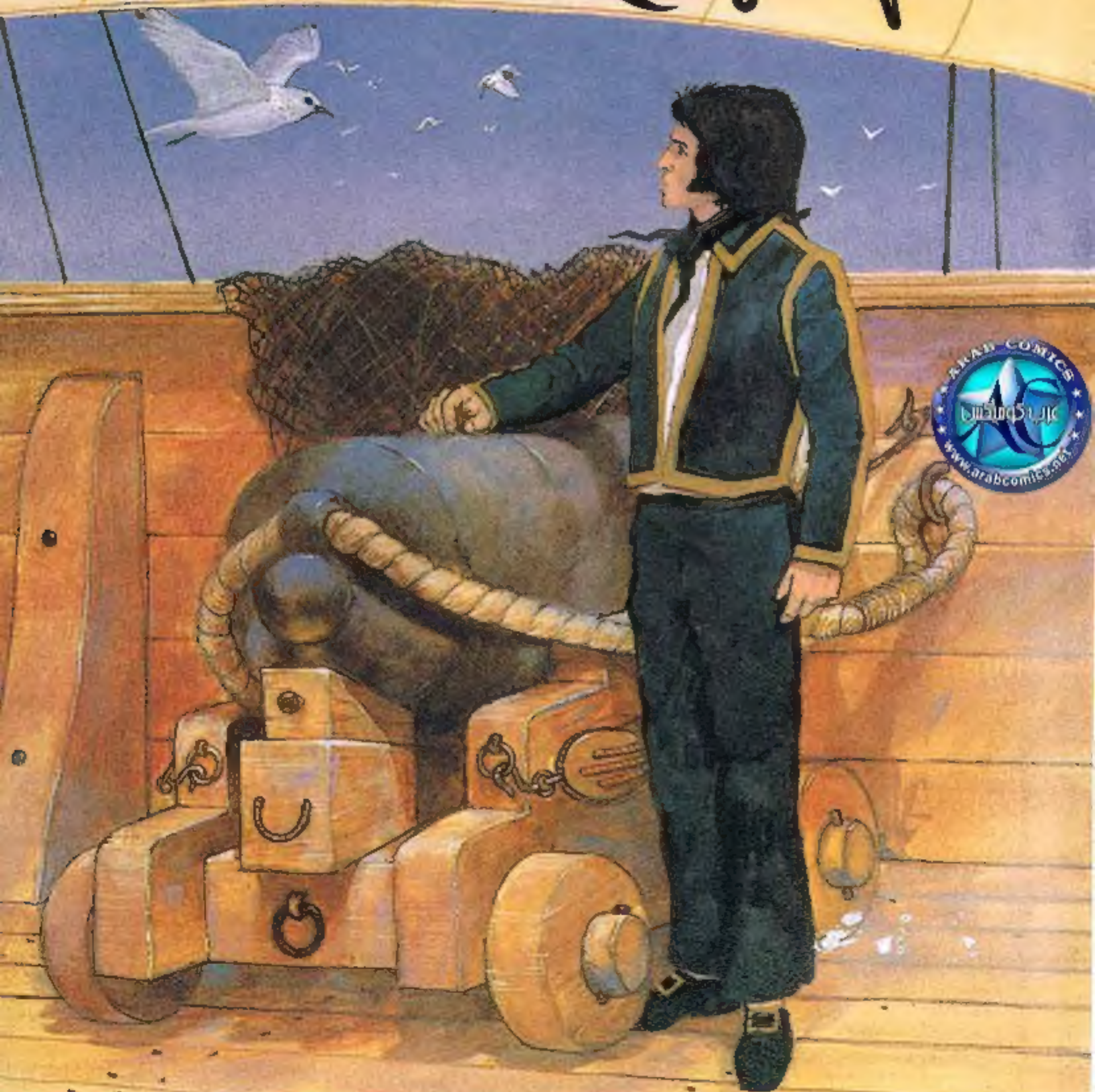


كتب الفراشة - القِصص العالمية



البحار



كتب الفراشة - القصص العالمية

البحار



أعادَ حكايتها: الدكتور ألبير مطلق
عن قصته هيرمن ملقل



مكتبة لبنات ناشرون

مكتبة لبنان ناشرون شركة

زقاق البلاط - ص.ب. ٩٢٣٢ - ١١

بيروت - لبنان

وكلاء وموزعون في جميع أنحاء العالم

© الحقوق الكاملة محفوظة

لمكتبة لبنان ناشرون شركة

الطبعة الأولى ١٩٩٤

رقم الكتاب 01 C 196805

طبع في لبنان



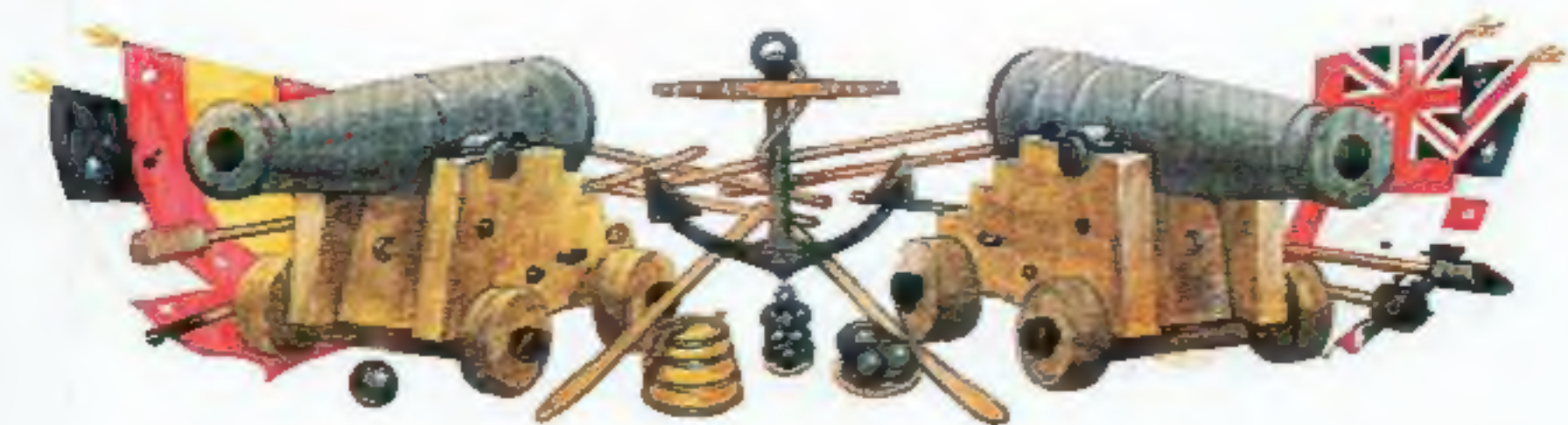
مقدمة

رَأَتْ رِوَايَةُ «الْبَحَار» (Billy Budd) النُّورَ بَعْدَ مَوْتِ مُؤَلِّفِهَا هِيرْمَنْ مَلْفِل ، إِذْ مَاتَ قَبْلَ أَنْ يُنْجِزَ عَمَلَهُ عَلَيْهَا . فَكَانَ أَنْ جُمِعَتِ مِنَ الْأُورَاقِ الْمُتَفَرِّقَةِ وَالْمُسَوَّدَاتِ غَيْرِ النَّهَائِيَّةِ الَّتِي خَلَّفَهَا . وَقَدْ نُشِرَتِ الرِّوَايَةُ عَامَ ١٩٢٤ ، أَيَّ بَعْدَ ثَلَاثَةِ وَثَلَاثِينَ عَامًا مِنْ وَفَاةِ مَلْفِل . تَدُورُ أَحْدَاثُ الرِّوَايَةِ إِبَانِ حُرُوبِ نابوليون في مَطْلَعِ الْقَرْنِ التَّاسِعِ عَشَرَ ، وَهِيَ تُصِفُ ، بِأُسْلُوبٍ سَرْدِيٍّ وَاقِعِيٍّ ، نَمَطَ حَيَاةِ رِجَالِ الْبَحْرِ عَلَى مَتْنِ سَفِينَةٍ حَرْبِيَّةٍ ، وَبِخَاصَّةٍ بَحَّارٍ وَسَيِّمٍ مَحْبُوبٍ يُدْعَى بِلي بَصْ . عَمِلَ بِلي بَحَّارًا عَلَى مَتْنِ سَفِينَةٍ تِجَارِيَّةٍ اسْمُهَا «حُقُوقُ الْإِنْسَان» قَبْلَ أَنْ يُسْتَدْعَى لِلْخِدْمَةِ فِي السَّفِينَةِ الْحَرْبِيَّةِ «بَلِيوَتَنْت» . وَسَرَّعَانَ مَا اكْتَسَبَ الْبَحَّارُ الْجَدِيدُ ثِقَةً الْجَمِيعِ وَإِعْجَابَهُمْ مَا عَدَا وَاحِدًا هُوَ الضَّابِطُ الْغَرِيبُ الْأَطْوَارِ كَلَاغَرْتِ الَّذِي أَخَذَ يَنْظُرُ إِلَى بِلي بَصْ نِظْرَةً حَقْدٍ وَكِرَاهِيَةٍ يَضَعُبُ تَفْسِيرُ سَبَبِهَا . وَقَدْ اتَّهَمَ كَلَاغَرْتِ الْبَحَّارَ بِلي - زُورًا - بِأَنَّهُ يُدَبِّرُ مَوَاطِرَ تَعَرُّدٍ ، وَأَبْلَغَ ذَلِكَ إِلَى الْقُبْطَانِ فِير . وَهَذِهِ التُّهْمَةُ هِيَ الْمِحْوَرُ الْأَسَاسِيُّ فِي أَحْدَاثِ الْقِصَّةِ وَالسَّبَبُ الْمُوَدِّي إِلَى الْخَاتِمَةِ الَّتِي انْتَهَتْ بِهَا .

كَانَ مَلْفِلٌ خَبِيرًا بِأُمُورِ الْبَحْرِ ، إِذْ كَانَ قَدْ عَمِلَ فِي مَطْلَعِ شَبَابِهِ عَلَى مَتْنِ سُقْنِ عَدِيدَةٍ ، فَدَتِ رِوَايَةُ «الْبَحَارِ» كَأَنَّهَا صُورَةٌ حَيَّةٌ عَنْ حَيَاةِ الْبَحْرِ فِي بَدَايَةِ الْقَرْنِ التَّاسِعِ عَشَرَ . وَفِيهَا أَيْضًا ارْتِبَاطٌ بِالْوَقَائِعِ التَّارِيخِيَّةِ فِي فِتْرَةِ الْحَرْبِ بَيْنَ بَرِيطَانِيَا وَفَرَنْسَا أَيَّامَ حُكْمِ نَابُولِيُون . وَلَعَلَّ هَذَا الْمَرْجَ الرَّشِيقَ بَيْنَ السَّرْدِ الْوَصْفِيِّ الْوَاقِعِيِّ وَالْحَبْكَةِ الْمُبَاشِرَةِ الْبَسِيطَةِ هُوَ مَا يُعْطِي «الْبَحَارَ» صِفَتَهَا الْأَسَاسِيَّةَ ، أَلَا وَهِيَ كَوْنُهَا رِوَايَةُ تَارِيخِيَّةٌ مُبَسَّطَةٌ .

وَالكِتَابُ ، بِالإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ ، يُشِيرُ جُمْلَةً تَسْأُولَاتٍ : لِمَاذَا يَحْمِلُ كَلَاغَرْتُ كُلُّ هَذَا الْحَقْدَ لِئَلَى بَعْضٍ ؟ لِمَاذَا يُلَفَّقُ الْإِشَاعَاتُ عَنْهُ وَبِتَّهْمُهُ بِالْتَّمَرْدِ ؟ مَعَ أَنَّ بِلِي ذُو شَخْصِيَّةٍ جَذَابَةٍ جَدًّا وَيَتَمَتَّعُ بِاحْتِرَامٍ وَتَقْدِيرٍ بَقِيَّةِ الْبَحَارَةِ ، وَهُوَ لَطِيفٌ وَيُحِبُّ مُسَاعَدَةَ الْآخَرِينَ . حَتَّى إِنَّهُ لَمْ يَقُمْ بِأَيِّ عَمَلٍ يُشِيرُ كَلَاغَرْتُ ، مِمَّا دَفَعَهُ إِلَى اسْتِغْرَابِ الْمَوْقِفِ الَّذِي اتَّخَذَهُ مِنْهُ هَذَا الْآخِيرُ .

وَإِذَا نَظَرْنَا إِلَى الرِّوَايَةِ مِنْ زَاوِيَةِ هَذِهِ الْمُعْضِلَةِ بِالذَّاتِ ، نَجِدُ أَنَّهَا أَبْعَدُ مِنْ سَرْدِ بَسِيطِ الْأَحْدَاثِ عَادِيَّةٍ ، فَالْقَارِئُ مَدْفُوعٌ لِلتَّسْأُولِ : لِمَاذَا تَكُونُ طَبِيعَةُ إِنْسَانٍ سَبِيًّا فِي إِثَارَةِ الْحَقْدِ وَالكَرَاهِيَّةِ لَدَى إِنْسَانٍ آخَرَ ؟ وَلِمَاذَا يُسَبِّطُ عَلَى أَهْوَاءِ بَعْضِ النَّاسِ هَوَسٌ جُنُونِيٌّ يَتَحْطِمُ الْآخَرِينَ ؟ لَا يُقَدِّمُ لَنَا مَلْفِلٌ الْإِجَابَةَ ، وَإِنَّمَا يُبْرِزُ الْمُسْكَلَةَ فِي قَالِبِ قَصَصِيٍّ مُوَحٍّ وَيَتْرُكُ لَنَا أَمْرَ التَّحْلِيلِ وَالْإِجَابَةِ .



البحار

لو قَدَّرَ لَكَ أَنْ تَطُوفَ فِي مِينَاءِ مِنْ مَوَانِي تِلْكَ الْأَيَّامِ الَّتِي كَانَتْ فِيهَا
السُّفُنُ الْبُخَارِيَّةُ قَدْ أَخَذَتْ تَحُلُّ مَحَلَّ السُّفُنِ الشَّرَاعِيَّةِ ، لَرُبَّمَا كَانَ وَقَعَ نَظْرُكَ
عَلَى جَمَاعَةٍ مِنَ الْبَحَّارَةِ ذَوِي الْأَجْسَادِ الْبَرُونِيَّةِ ، وَقَدْ أَفْلَتُوا مِنْ سَقَبَتِهِمْ لِقَضَاءِ
إِجَازَةِ سَاعَاتٍ عَلَى الشَّاطِئِ . وَلَعَلَّكَ كُنْتَ رَأَيْتَ بَيْنَهُمْ بَحَّارًا مُتَمِيزًا ، يُحِيطُ
بِهِ رِفَاقُهُ إِحَاطَةً الْحَرَسِ بِالْمَخْرُوسِ . كَانَ ذَلِكَ الشَّخْصُ بِهِيَّ الطَّلَعَةِ عَالِيِ
الْهِمَّةِ ، فَائِقَ الْمَهَارَةِ فِي أَعْمَالِ الْبَحْرِ . وَكَانَ أَيْضًا مُلَاكِمًا أَوْ مُصَارِعًا تُرَوَّى
الْحِكَايَاتُ عَنْ مَهَارَتِهِ وَقُوَّتِهِ الْبَدَنِيَّةِ . وَفَوْقَ ذَلِكَ ، كَانَ ذَا أَخْلَاقٍ عَالِيَةٍ تَتَّفِقُ
مَعَ بَهَاءِ طَلَعَتِهِ وَعُلُوِّ هَامَتِهِ ، مِمَّا ضَاعَفَ مِنْ إِعْجَابِ رِفَاقِهِ بِهِ .

تِلْكَ الصِّفَاتُ الْحَمِيدَةُ وَالْمَزَايَا الْفَرِيدَةُ اتَّصَفَ بِهَا الْبَحَّارُ الْأَزْرَقُ الْعَيْنَيْنِ
بِلِي بَضْ . أَوْ عَلَى الْأَقْلِّ هَذَا مَا كَانَ يُوحِي بِهِ مَظْهَرُهُ وَجَانِبُ مِنْ طَبِيعَتِهِ ، إِلَّا
بَعْضَ اخْتِلَافَاتِ ذَاتِ شَأْنٍ ، سَتَنْجَلِي فِي أَثْنَاءِ رِوَايَةِ هَذِهِ الْقِصَّةِ .





وكان المَلازم رانكليف ، وهو من ضباطِ «س ج بليوتنت» ، يَجولُ بينَ السفنِ التجاريَّةِ بحثًا عن بَحَّارَةٍ يَصُلِّحونَ للسُّفنِ الحرِّيَّةِ . وحالًا وَقَعَتْ عَيْنَاهُ على بلي في سَفِينَةِ «حقوق الإنسان» قَرَّرَ اختيَّارَهُ ، لِما رَأى فيه من طَلْعَةٍ بِهِيَّةٍ وَقُوَّةٍ جَسَدِيَّةٍ . لم يُبَدِّ بلي احتِجاجًا ! وقد أَذهَشَ ذَلِكَ الشَّرِكَةَ التجاريَّةَ الَّتِي تَمَثِّلُكَ السَّفِينَةَ ، لَكِنَّهُ مَلَأَ قَلْبَ الضَّابِطِ الجَوَّالِ بِالرَّضَى والسَّعَادَةِ . والواقعُ أَنَّ الإحتِجاجَ لم يَكُنْ ذا نَفْعٍ ، فَالحُكُومَةُ البريطانيَّةُ كانتْ قد أَقرَّتْ قانونًا يُبيحُ التَّجْنيدَ الإِجباريَّ طَوَالَ مُدَّةِ الحَرْبِ .

فاجأَ هَذَا الإِذْعَانُ قُبطانَ «حقوق الإنسان» ، فَأَلْقَى على البَحَّارِ نَظْرَةً عِتَابَ صامِتَةٍ . كانَ القُبطانُ صادِقًا وإنسانيًّا ، وَرَجُلَ بَحْرِ مُقْتَدِرًا ، وَجِدِيًّا في تَحْمُلِ مَسْئُولِيَّاتِهِ .



كانَ بلي بَض (أو بَض الصَّغِير كما صارَ يُعرَفُ فيما بَعْدُ) ، في الحاديَّةِ والعِشرينَ من عُمُرِهِ ، كَشَّافًا في إِحدى سُفنِ البَحْرِ الإنكليزيَّةِ . كانَ ذَلِكَ في العَقْدِ الأخيرِ مِنَ القَرْنِ الثَّامِنِ عَشَرَ . وقد حَدَثَ قَبِيلَ بَدْءِ قِصَّتِنَا هَذِهِ أَنَّ أَجْبَرَ بلي على تَرْكِ سَفِينَتِهِ التجاريَّةِ «حقوق الإنسان» والإلتحاقِ بِالسَّفِينَةِ الحرِّيَّةِ «س ج بليوتنت» . والحرَفانِ س ج يَغيانِ : سَفِينَةُ جَلالَتِهِ . وكانتْ «سَفِينَةُ جَلالَتِهِ» تِلْكَ قَدْ أَبحَرَتْ دونَ أَنْ يَكْتَمِلَ عَدَدُ بَحَّارَتِها ، وَهو أَمْرٌ لم يَكُنْ مُستَغْرَبًا في أَثناءِ الحُرُوبِ الَّتِي كانتْ تَقَعُ آنذاكَ بَينَ بَريطانيا وفرنسا .

تَوَجَّهَ بِلِي بَضَ إِلَى عَنَبِ النَّوْمِ لِيَجْمَعَ حَاجَاتِهِ . وَدَخَلَ الْمَلَازِمُ رَاتِكُلِفَ
إِلَى قَمَرَةِ الْقُبْطَانِ وَصَبَّ لِنَفْسِهِ كَوْبًا مِنَ الْعَصِيرِ . فَصَبَّ الْقُبْطَانُ أَيْضًا كَوْبًا
لِنَفْسِهِ ، كَمَا تَقْضِي أُصُولُ اللَّيَاقَةِ ، لَكِنَّهُ امْتَنَعَ عَنْ مُشَارَكَةِ الشَّرَابِ . فَقَدْ كَانَتْ
خَسَارَتُهُ بِلِي بَضَ تَثْقِلُ قَلْبَهُ .

قَالَ : « أَيُّهَا الْمَلَازِمُ ، سَتَأْخُذُ أَفْضَلَ رَجُلٍ عِنْدِي - إِنَّهُ جَوْهَرَةٌ بَيْنَ
بَحَارَتِي . »

أَجَابَ الضَّابِطُ ، وَهُوَ يُنْهِي كَوْبَ الْعَصِيرِ : « نَعَمْ ، أَعْرِفُ ذَلِكَ .
أَعْرِفُ ذَلِكَ . أَنَا آسِفٌ . »

تَابَعَ الْقُبْطَانُ كَلَامَهُ قَائِلًا : « عَفْوُكَ يَا سَيِّدِي ، إِنَّكَ لَا تَعْرِفُ . أَتَعَلَّمُ أَنَّ
الْمُشَاجَرَاتِ ، قَبْلَ التَّحَاقِ هَذَا الشَّابَّ بِسَفِينَتِي ، لَمْ تَكُنْ تَنْقَطِعُ ؟ كَانَتْ تِلْكَ
أَيَّامًا عَصِيَّةً حَقًّا . لَمْ أَكُنْ أَعْرِفُ كَيْفَ أُدِيرُ سَفِينَتِي . ثُمَّ جَاءَ بِلِي فَحَازَ عَلَى مَحَبَّةِ
الْجَمِيعِ وَاحْتِرَامِهِمْ ، وَسَادَ السَّلَامُ أَخِيرًا سَفِينَتِي . إِلَّا أَنْ زَعِمَ الْبَحَّارَةُ الْمَعْرُوفَ
بِاسْمِ « الْأَحْمَرِ » لَمْ يَرُقْ لَهُ ذَلِكَ . فَرَاحَ يَسْخَرُ مِنْ بِلِي أَمَامَ الْبَحَّارَةِ الْآخَرِينَ ،
وَلَمْ يَأْبَهُ بِهِ بِلِي أَوَّلَ الْأَمْرِ . ثُمَّ حَدَّثَ أَخِيرًا أَنْ تَجَرَّأَ « الْأَحْمَرُ » وَلَكَّمَهُ عَلَى
صَدْرِهِ لَكَمَةً مُهِينَةً . فَلَطَمَهُ بِلِي ، بِسُرْعَةِ الْبَرْقِ ، لَطْمَةً وَاحِدَةً أَوْقَعَتْهُ أَرْضًا .
وَمُنْذُ ذَلِكَ الْيَوْمِ أَحَبَّ « الْأَحْمَرُ » بِلِي كَمَا يُحِبُّ الْوَلَدُ أَبَاهُ . أَتُصَدِّقُ ذَلِكَ ؟
أَحْبَوهُ جَمِيعًا . بَلْ إِنَّ بَعْضَهُمْ بَاتَ يَغْسِلُ لَهُ ثِيَابَهُ وَيُصْلِحُهَا ، حَتَّى صِرْنَا أَشْبَهَ
بِأُسْرَةٍ وَاحِدَةٍ كَبِيرَةٍ وَسَعِيدَةٍ . وَهِيَ أَنْتَ الْآنَ تَأْخُذُ بِلِي مِنِّي ... آه ، يَا حَضْرَةَ
الْمَلَازِمِ ، أَنْتَ تَأْخُذُ جَوْهَرَةَ بَحَارَتِي . أَنْتَ تَأْخُذُ مِنِّي صَانِعَ السَّلَامِ ! »

بَدَأَ الْإِيْتِهَاجُ عَلَى الضَّابِطِ وَهُوَ يُضْغِي بِإِنْشِرَاحٍ ، وَقَالَ : « أَكْرَرُ لَكَ أَسْفِي . »

لَكِنْ تَشَجَّعْ ! اِمْسَحْ عَنْ وَجْهِكَ هَذِهِ الْكَآبَةِ ، يَا رَجُلٌ . سَيَفْرَحُ جَلَالَتُهُ عِنْدَمَا
يَعْلَمُ ، أَنَّهُ فِي الْأَوْقَاتِ الْعَصِيَّةِ هَذِهِ ، وَجَدْنَا قُبْطَانًا وَاحِدًا عَلَى الْأَقْلِّ يَتَخَلَّى
عَنْ مِثْلِ هَذَا الْبَحَّارِ بِطَيِّبَةِ خَاطِرٍ .»





دَفَعَ الْمُلَازِمُ قَارِبَهُ مُبْتَعِدًا هُوَ وَبِلِي عَنْ سَفِينَةِ «حُقُوقِ الْإِنْسَانِ». لَكِنَّ
يَنَّمَا كَانَ قَارِبُ التَّجْدِيدِ يَتَّجِهُ صَوْبَ السَّفِينَةِ الْحَرَبِيَّةِ الْقَرِيبَةِ ، هَبَّ الْمُجَنَّدُ
الْجَدِيدُ وَاقِفًا ، وَلَوَّحَ بِطَاقَتِهِ لِرِفَاقِهِ الْبَحَّارَةِ مُودِّعًا إِيَّاهُمْ . وَكَانَ رِفَاقُهُ يُرَاقِبُونَهُ
صَامِتِينَ ، وَقَدْ تَمَلَّكَهُمْ الْحُزْنُ لِرَحِيلِهِ . ثُمَّ حَيَّا بِلِي السَّفِينَةَ أَيْضًا وَصَاحَ : «وَدَاعَا
أَنْتِ أَيْضًا أَتَيْتِهَا الْعَجُوزُ ، يَا حُقُوقَ الْإِنْسَانِ» .

زَمَجَرَ الْمُلَازِمُ آمِرًا : «أَقْعُدْ ، يَا رَجُلُ !» وَكَانَ بِذَلِكَ يُمَارِسُ الْحَقَّ
الَّذِي تَوَهَّلَهُ لَهُ رَبُّهُ . لَكِنَّهُ وَجَدَ صُعُوبَةً فِي كَتْمِ ابْتِسَامَةٍ .

أُغْثِرَ الْمُجَنَّدُ الْجَدِيدُ عَلَى مَتْنِ سَفِينَةِ «بَلِيُوتَنْت» بَحَّارًا مُقْتَدِرًا ، وَعَيْنُ
كَشَافًا فَوْقَ صَارِي الْمَيْمَنَةِ . وَسُرْعَانَ مَا أَلْفَ عَمَلَهُ الْجَدِيدَ ، وَتَعَلَّقَ بِهِ رِفَاقُهُ
الْجَدُّدُ وَأَحْبَبُوا فِيهِ وَدَاعَتَهُ وَانْشِرَاحَهُ الدَّائِمَ . وَعَلَى الرَّغْمِ مِنَ الْإِسْتِقْبَالِ الْحَسَنِ

الَّذِي وَجَدَهُ عِنْدَ بَحَارَةِ السَّفِينَةِ الْحَرِيَّةِ الْأَشْدَاءِ ، فَإِنَّهُ لَمْ يَكُنْ مِنَ الْمُسْتَغْرَبِ
 أَنْ يُلَاقِيَ بَعْضَ الصُّعُوبَةِ فِي الْإِنْتِقَالِ الْمُفَاجِئِ إِلَى حَيَاتِهِ الْجَدِيدَةِ . لَقَدْ كَانَ
 بَحَارَةُ السَّفِينَةِ الْحَرِيَّةِ أَوْسَعَ أَطْلَاعًا مِنْ رِفَاقِهِ السَّابِقِينَ عَلَى أَغْرَاضِ الدُّنْيَا . وَلَوْ
 أَنَّهُ اسْتَأَقَ مَعَ الْعَبَثِ وَالتَّرَوَاتِ لَوَجَدَ نَفْسَهُ مُنْغَمِسًا فِي الشُّؤُونِ الدُّنْيَوِيَّةِ . لَكِنَّ
 حَيَاتَهُ لَمْ تَعْرِفْ تَغْيِيرًا يُذَكِّرُ . وَلَمْ يَلْحَظْ بِلِي الْإِنْطِبَاعِ الْحَسَنَ الَّذِي تَرَكَهُ فِي
 نَفْسِ صِبَاطِهِ الَّذِينَ أُعْجِبُوا بِبِرَائَتِهِ وَمَظْهَرِهِ النَّبِيلِ . وَبِذَا كَانَ اقْتِدَارُهُ كَبْحَارٍ لَا
 يَتَّفِقُ مَعَ وَجْهِهِ الْوَسِيمِ الَّذِي لَوْلَا سُمْرَتُهُ الدَّاكِنَةُ لَكَانَ أَشْبَهَ بِوُجُوهِ الْفَتَيَاتِ .
 وَزَادَ الْأَمْرَ غُمُوضًا أَنَّهُ عِنْدَمَا سُئِلَ فِي السَّفِينَةِ الْحَرِيَّةِ عَنْ مَكَانِ وَلَادَتِهِ قَالَ
 بِإِنْشِرَاحٍ :

«أَرْجوكَ ، يَا سَيِّدِي ، لَا أَعْرِفُ .»

أَجْفَلَ الضَّابِطُ الَّذِي كَانَ يُثَبِّتُ أَقْوَالَهُ فِي سِجِلِّ الْبَحَارَةِ ، قَائِلًا : «أَلَا
 تَعْرِفُ أَيْنَ وُلِدْتَ؟ مَنْ كَانَ أَبُوكَ؟»

أَجَابَ بِلِي : «اللَّهُ أَعْلَمُ !»

صَعِقَ الضَّابِطُ لِتِلْكَ الْعَقُوبَةِ فِي إِحَابَاتِ بِلِي ، فَقَالَ : «أَتَعْرِفُ شَيْئًا عَنْ
 وَلَادَتِكَ؟»

أَجَابَ بِلِي : «لَا يَا سَيِّدِي . لَكِنِّي سَمِعْتُ أَنَّ بَعْضَ النَّاسِ وَجَدُونِي فِي
 سَلَّةٍ مُبْطَئَةٍ بِالْحَرِيرِ ، وَمُعَلَّقَةٍ عَلَى مِطْرَقَةٍ بَابٍ مِنْ أَبْوَابِ مَدِينَةِ بَرِسْتُلِ .»

قَالَ الضَّابِطُ وَهُوَ يُلْقِي رَأْسَهُ إِلَى الْوَرَاءِ وَيُدَقُّ النَّظَرَ فِي الْمُجَنَّدِ الْجَدِيدِ :
 «تَقُولُ ، وَجَدُوكَ؟ وَنَعَمْ مَا وَجَدُوا ! لَيْتَهُمْ وَحَدُوا كَثِيرِينَ مِنْ أَمْثَالِكَ . فَاسْطُولُ
 جَلَالَتِهِ فِي أَمْسٍ الْحَاجَةِ إِلَيْهِمْ .»

كان بي ، كما رآه البحارة ، أميا - لا يعرف حتى كيف يقرأ أو يكتب
اسمه . على أي حال ، فإنه كان . كثيرين من رفاقه البحارة ، يغني ويتمتع
بصوت موسيقي رخم . وكان من نتيجة حياته الطويلة في البحر أن قلت
معرفة بالمشكلات التي قد يواجهها الإنسان في البر . وظلت طبيعته البسيطة
العفوية بعيدة عن الزخرف والتعقيد . ويمكن اعتباره ، من حيث أوصافه
وأخباره ، واحداً من ذوي البراءة القلائد الذين كانوا لا يزالون على وجه هذه
البسيطة .



على أنه كان ليلى . مع كل هذا الجمال والفتوة وهذه البراعة والعفوية .
غيب تسيط واحد . فإنه وإن كان في أوقات الخطر مثال البحار الصامد . فقد
كان صوته يتحول . تحت ضغط الأفعال الشديد . إلى فافاة خطيرة .

من الضروري . في هذه المرحلة من قصتنا . أن نروي أحداثا جرت في
البحرية البريطانية قبل التحاق بلي بها . فقد حدث في العام ١٧٩٧ . أي قبل
التحاق بلي بالأسطول البريطاني . تمردان في ذلك الأسطول : واحد في سبتيد
والآخر في نور . وجاء التمردان نتيجة الظروف الصعبة التي كان البحارة
يواجهونها . وبسبب من قساوة بعض الضباط . فكان أن هاجت الأمة
البريطانية . التي كانت تعتمد اعتمادا كبيرا على تموق أسطولها للدفاع عن
الوطن .

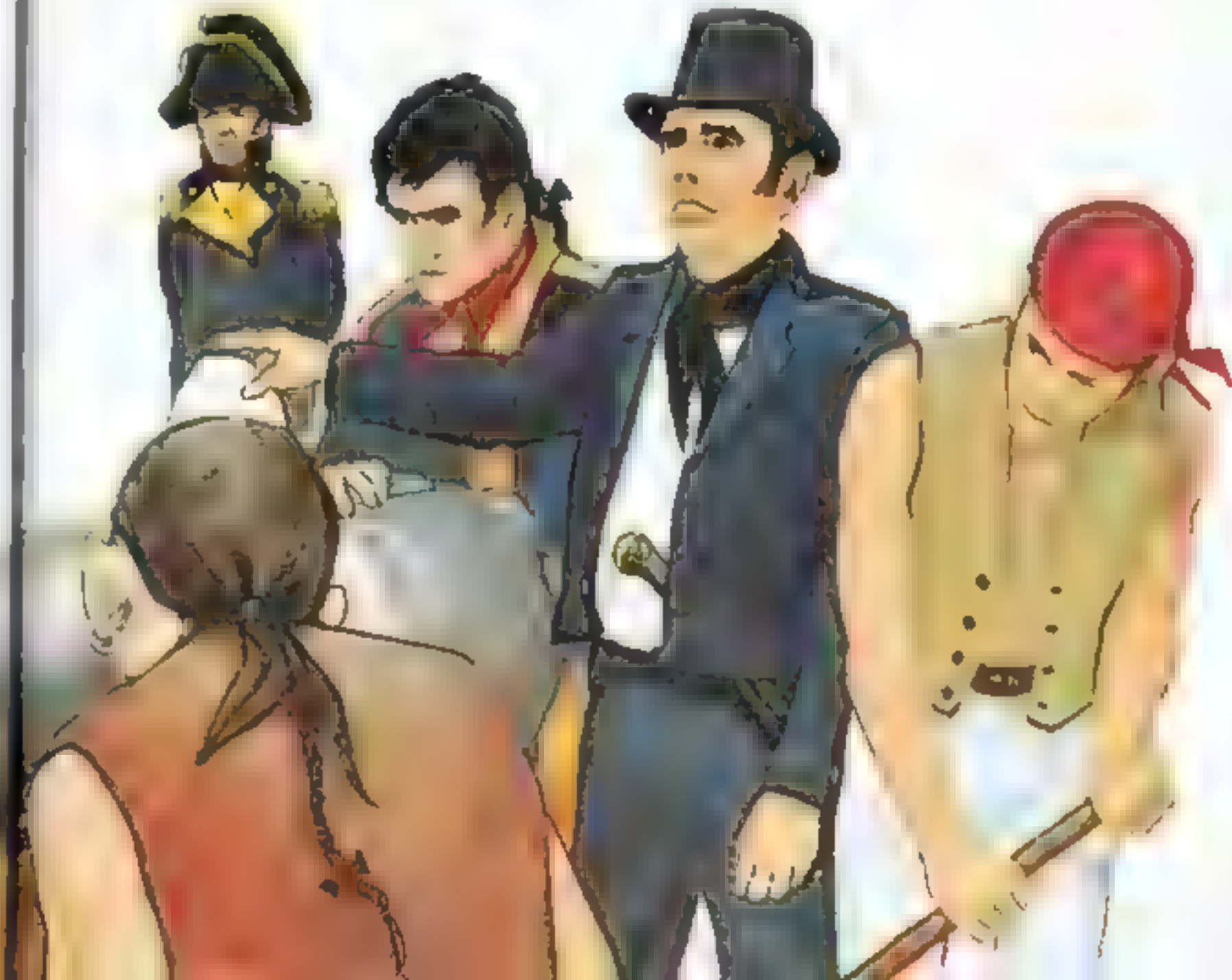
وقد توقف التمرد في سبتيد بعد أن أجيب المتمردون إلى بعض مطالبهم .
أما التمرد في نور فكان أوسع انتشارا وأشد خطرا . ولم يعد المتمردون إلى
عملهم إلا بفضل روحهم النبيلة العالية . فقد توجه الألوف منهم ليشاركوا في
القتال في المعركتين الكبيرتين اللتين جرتا في أبي قبر والطرف الأغر . وكان أن
لوا صفحا عن تمردهم .

كان ضباط السفن الحربية ، بعد ذينك التمردين الخطيرين وقبل
المعركتين الكبيرتين المذكورتين . حريصين على إحباط كل محاولة تمرد في
مهداها . وساد بينهم جو من الإحتراس والحذر . وراحوا يراقبون بحارتهم
ويشترقون السمع إلى تمتات المتدمرين منهم وهمساتهم . ويخصون عليهم
حركاتهم وسكناتهم .

لَكِنْ لَمْ يَكُنْ عَلَى مَثَرٍ سَفِينَةٍ بَسِيطَةٍ مَا يُشِيرُ إِلَى تَمَرُّدٍ وَشَيْكَرٍ الْوُقُوعِ .
فَقَدْ كَانَ الْجَوُّ جَوًّا انْضِبَاطِيًّا ، لَكِنَّهُ انْضِبَاطٌ مُتَّسِمٌ بِرُوحِ الْإِنْشِرَاحِ . وَكَانَ
الْفَضْلُ فِي ذَلِكَ يَعُودُ إِلَى شَخْصِيَّةٍ إِذْ وَرَدَ قَبِيرٌ ، قُطَّانِ السَّفِينَةِ .

كَانَ الْقُطَّانُ عَازِبًا ، فِي الْأَرْبَعِينَ مِنْ عُمُرِهِ . وَكَانَ رَجُلًا بَحْرِيًّا مُتَأَلِّقًا ،
اِكْتَسَبَ فِي عَمَلِهِ خَيْرَةً وَاسِعَةً ، وَشَتَرَكَ فِي مَعَارِكٍ كَثِيرَةٍ . وَقَدْ أَتَى فِي الْحُرُوبِ
بَلَاءٌ حَسَنًا ، وَعُرِفَ عَنْهُ اهْتِمَامُهُ بِمَصْلَحَةِ بَحَارَتِهِ عَلَى أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَتَسَامَحُ قَطُّ
بِإِذْنِي تَفْرِيطٍ فِي الْإِنْضِبَاطِ .

وَكَانَ الْقُطَّانُ قَبِيرٌ ، عَدَا عَنْ خَصَائِصِهِ الْفَرِيدَةِ كَضَابِطٍ بَحْرِيٍّ ، ذَا
شَخْصِيَّةٍ فَدَّةٍ . قَدْ يَتَمَقُّ أَنْ يَكُونَ الْبَحَّارَةُ خَالِينَ مِنْ كُلِّ عَمَلٍ فَلَا يَكُونُ أَمَامَهُمْ



لَا النَّوْمُ أَوْ الْخَوْصُ فِي الْأَقَاوِيلِ . فِي أَوْقَاتِ الرَّاحَةِ هَذِهِ كَانَ الْقُطَّانُ يَلْجَأُ إِلَى
الْقِرَاءَةِ . وَكَانَ يَضْطَجِبُ مَعَهُ فِي كُلِّ رِحْلَةٍ جَدِيدَةٍ عَدَدًا كَبِيرًا مِنَ الْكُتُبِ .
وَهَكَذَا فَإِنَّ أَوْقَاتِ الرَّاحَةِ وَالْفِرَاحِ الَّتِي يَبَالُ الْقَبَاطَةُ قِسْطًا مِنْهَا ، حَتَّى فِي أَوْقَاتِ
الْحَرْبِ ، لَمْ تَكُنْ عِنْدَ الْقُطَّانِ قَبِيرَ أَوْقَاتٍ ضَجِرَ . وَكَانَ ضَبَّاطُهُ ، لِذَلِكَ ،
يَرْوَنُهُ ، عَلَى الرُّغْمِ مِنْ شَغْيَتِهِ ، رَجُلًا يَبْنَى بِنَفْسِهِ عَنِ الْآخَرِينَ . وَالْوَقْعُ ، أَنَّ
الَّذِينَ عَرَفُوهُ مَعْرِفَةً حَمِيمَةً كَانُوا قِلَّةً .

مَا مِنْ حَاجَةٍ لِتَفْصِيلِ الْقَوْلِ فِي ضَبَّاطِ السَّفِينَةِ الَّذِينَ كَانُوا بِإِمْرَةِ الْقُطَّانِ
قَبِيرٌ . إِلَّا أَنَّهُ لَا بُدَّ مِنْ ذِكْرِ شَيْءٍ عَنْ وَاحِدٍ مِنْهُمْ هُوَ جُونُ كَلَاعَرْتِ ، ضَبَّاطُ
السَّلَاحِ ، لِلدَّوْرِ الَّذِي لَعِبَهُ فِي أَحْدَاثِ هَذِهِ الْقِصَّةِ .

كَانَتْ مُهِمَّةُ ضَبَّاطِ السَّلَاحِ عَلَى مَثَرِ السُّفُنِ الْحَرْبِيَّةِ ، فِي الْأَصْلِ ،
تَدْرِيبُ رِحَالِهِ عَلَى اسْتِعْمَالِ السِّيفِ . لَكِنْ مَعَ تَطَوُّرِ سِلَاحِ الْمِدْفَعِيَّةِ ، أَخَذَ
عَمَلُ الْمُدْرَبِ يَتَقَنَّصُ حَتَّى بَاتَ أَشْبَهَ بِعَمَلِ ضَبَّاطِ الشَّرْطَةِ . فَإِذَا مُهِمَّتُهُ هِيَ
حِفْظُ النِّظَامِ بَيْنَ النَّحَارَةِ ، وَهِيَ مُهِمَّةٌ قَلِيمًا كَانَتْ مَشْكُورَةً .



كَانَ كَلَاغَرْتُ رَجُلًا طَوِيلًا فِي نَحْوِ الْخَامِيسَةِ وَالثَّلَاثِينَ مِنْ عُمْرِهِ . وَكَانَ لَهُ ذَقْنٌ نَاتِيٌّ جَعَلَهُ يَبْدُو أَقْرَبَ إِلَى مُعَلِّمِ مَدْرَسَةٍ مِنْهُ إِلَى ضَابِطٍ بَحْرِيٍّ ثَانَوِيٍّ . كَانَ وَجْهُهُ شَاحِيًا ، زَادَ فِي بُرُوزِ شُحُوبِهِ وَحُوهُ الْبَحَارَةِ مِنْ حَوْلِهِ . وَكَانَتْ حَمْرَاءُ مُتَوَرِّدَةً أَوْ سَمْرَاءَ دَاكِئَةً . وَعَلَى الرُّغْمِ مِنْ أَنَّ شُحُوبَهُ لَمْ يَكُنْ مُنْفَرًّا . فَقَدْ كَانَ يَدُلُّ عَلَى أَنَّ فِي بَنِيهِ ذَلِكَ الصَّابِطِ وَفِي دَمِهِ شَيْئًا غَيْرَ عَادِيٍّ . وَكَانَ مُتَقَفًّا يَبْدُو لِمَنْ لَا يَعْرِفُهُ ذَا مَرَكَزٍ اجْتِمَاعِيٍّ رَفِيعٍ . لَمْ يَكُنْ أَحَدٌ يَعْرِفُ شَيْئًا عَنْ حَيَاتِهِ الْمَاضِيَةِ . لَكِنْ كَانَ فِي لَهَجَتِهِ أَثَرٌ طَفِيفٌ مِنْ لُكْنَةِ أَجْنَبِيَّةٍ .

سَرَتْ إِشَاعَاتُ بَيْنِ الْبَحَارَةِ تَفِيدُ أَنَّ كَلَاغَرْتَ فَرَنْسِيٌّ الْأَصْلُ . هَاجَرَتْ أَسْرَتُهُ إِلَى إِنْكِنَرَا عِنْدَمَا كَانَ طِفْلًا . وَأَنَّهُ أَيْضًا التَّحَقَّقَ بِالْبَحْرِيَّةِ لِيَتَجَنَّبَ فَضِيحَةً . لَمْ تَتَجَوَّزْ هَذِهِ الْإِشَاعَاتُ نِطَاقَ الْإِشَاعَاتِ . أَمَّا كَلَاغَرْتُ فَقَدْ ظَلَّ عَلَى صَمْتِهِ ، وَلَمْ يَكْشِفْ شَيْئًا مِنْ حَيَاتِهِ الْمَاضِيَةِ لِأَحَدٍ .

كَانَ بِلِي بَضٌ سَعِيدًا بِعَمَلِهِ فَوْقَ مَنَصَّةِ الصَّارِي . فَكَشَافُو الصَّارِي يُخْتَارُونَ لِفُتُوْنِهِمْ وَرِشَاقَتِهِمْ . وَعِنْدَمَا يَكُونُ الْوَاحِدُ مِنْهُمْ خَالِيًا مِنَ الْعَمَلِ فَوْقَ الصَّارِي ، يَجْلِسُ لِيَسْتَرْيَحَ . فَيَسْنِدُ ظَهْرَهُ إِلَى الْأَشْرَعَةِ الصُّغْرَى الْمَلْفُوفَةِ وَكَانَهَا الْوِسَادَةُ . وَيَخْوِضُ مَعَ رِفَاقِهِ فِي الْأَقَاوِيلِ . وَكَانُوا يَرُودُونَ قِصَصَ الْبَحْرِ وَيَتَسَلَّلُونَ مِنْ مَكَانِهِمُ الشَّاهِقِ بِمُرَاقَبَةِ نَشَاطَاتِ زُمَلَانِهِمْ فَوْقَ ظَهْرِ السَّفِينَةِ .

كَانَ بِلِي رَاضِيًا بِذَلِكَ الْمُجْتَمَعِ . لَمْ يُسَيِّ إِلَى إِنْسَانٍ ، وَكَانَ دَائِمَ الْيَقَظَةِ ، سَرِيعًا فِي تَلْبِيَةِ أَوَامِرِ الضُّبَّاطِ . هَذِهِ الْيَقَظَةُ كَانَتْ طَبْعًا فِيهِ ، لَكِنَّهُ أُرْدَادَ يَقَظَةٍ بَعْدَ أَنْ رَأَى بِعَيْنَيْهِ قِصَاصَ الْمُذْنِبِينَ . فَقَدْ حَدَّثَ أَنَّ تَغَيَّبَ أَحَدُ الْمُبْتَدِثِينَ الشَّبَابِ عَنْ مَرَكَزِهِ فِي أَثْنَاءِ مُنَاوَرَةٍ مُعَقَّدَةٍ . وَنَتَجَ عَنْ تَغَيُّبِهِ تَأَخُّرُ

خَطِيرٌ . لَمْ يَكُنْ بِإِي جَبَانًا ، لَكِنَّهُ عِنْدَمَا شَاهَدَ عَمَلِيَّةَ الْجَلْدِ ، وَرَأَى الدَّمَ يَسِيلُ
مِنْ ظَهْرِ الشَّابِّ ، قَرَّرَ أَلَّا يُعْطِيَ أَبَدًا . وَلَا لِأَيِّ كَانَ . أَذْنَى فُرْصَةٍ لِإِنْزَالِ
مِثْلِ ذَلِكَ الْقِصَاصِ بِهِ .





ولشدَّ ما أدهشه ، لذلك ، وشغل باله ، أن بدأ يتلقَّى انتقادات تتعلَّقُ
 بطيِّ ثيابه أو نظافة سريره الشُّبكي وترتيبه . وكان عُرفاء السفينة المؤلَّجون
 بمراقبة هذه الأمور يعملون بامرَّة ضابطِ السلاح . ولم يكنْ بي يفهمُ
 تصرُّفهم ، فقد كان شديدَ الاهتمامِ بشؤونِهِ . وقد أبدى رفاقه ، عندما
 حدَّثهم بالأمر ، شكَّهم في ما يقولُ . ولعنَّهم وجدوا تسيئةً في ما كان يبدو على
 وجههِ من قلقٍ ظاهرٍ . فطالما ضحكوا عليه لِدِقَّتِهِ الفائقة في تنفيذِ الأوامرِ .

وكان على متن السفينة بحارٌ عجوزٌ أعفَى . بسبب تقدُّمه في السن ، من الأعمار الشاقة . فعين ، لذلك . مراقبًا لمخزنِ العُدَّة . ولم تكن وظيفته تتطلَّبُ منه إلا العِناية بالمخزن والمراقبة . وكان البحارُ العجوزُ ، واسمه دانسكر . قد قضى سنينَ كثيرةً في الخدمة الفعلية . وقد أعجبَ إلي ، منذُ اللقاء الأول ، بخبرة دانسكر وحكمته . فقررَ أخيرًا أن يذهبَ إليه ليُشكو إليه حاله ، وبخاصة أن العجوزَ تَلَطَّفَ معَ إلي في لقائيهما الأولِ وأسماهُ تدليلاً : إلي الصغير .

كان دانسكر يجلسُ وحيداً على صندوق . حيَّ الشابُّ بصوتٍ هادئٍ ، كما هي عادته . واستمعَ إلى شكواه بعطفٍ وصبرٍ . وعندما أنهى الكشفُ حديثه راحَ دانسكر يفركُ نُدْبَةَ طويلةٍ بيضاءَ في وجهه . وقد بدا عليه التأملُ والتفكيرُ . وكانت تلكَ النُدْبَةُ أثرًا من ضربةٍ سيفٍ تلقاها في إحدى المعاركِ الكبرى . واعتادَ أن يفركَها كلما غرقَ في تفكيرٍ عميقٍ . أخيرًا قال : « يا إلي الصغيرُ إن كُلاغرتُ يُضمِرُ لك السوء . »

هتَفَ إلي فجأةً . وقد اتسعتُ عيَّاهُ دهشةٌ وذُعْرًا : « كُلاغرتُ ! ولمَ بفعلُ ذلك ؟ إنه يُسميني الفتى اللطيفَ . هكذا حَبَرُونِي . »

قالَ البحارُ العجوزُ المداوي وهو يصِرُّ بأسنانه : « أهكذا سَمَّاكَ ؟ إن كُلاغرتُ لسانًا حلوا . »

أجابَ إلي : « ليسَ دائمًا . لكنَّ لسانَهُ حلوٌ معي . لا أُمُرُّ به مرَّةً إلا ويَرميني بكلمةٍ لطيفةٍ . »

« ذلكَ أنه يُضمِرُ لك السوءَ ، يا إلي الصغيرُ . »

أَزْعَجَتِ الْعِبَارَةُ الْأَخِيرَةَ بِلِي بَضْ . لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَفْهَمُ لِمَ يَحْمِلُ لَهُ
كَلَاغَرْتُ الْحَقْدَ وَالضَّغِينَةَ . لَكِنْ دَانْسَكِرْ لَمْ يُجِبْ عَلَى أَسْئَلَةِ بِلِي ، بَلْ نَظَرَ إِلَيْهِ
بِقَوَارٍ . وَنَفَخَ فِي غُبُورِهِ الْعَتِيقِ الَّذِي لَمْ يَكُنْ يُفَارِقُ يَدَهُ .

وَقَعَتْ فِي الْيَوْمِ التَّالِي حَادِثَةٌ أَكْثَدَتْ لِبِلِي أَنَّ شَكَّهُ فِي مُلَاحَظَاتِ دَانْسَكِرِ
الْعَرِيبَةِ فِي مَوْضِعِهِ . فَقَدْ حَدَّثَ عِنْدَ الظَّهِيرَةِ أَنَّ مَالَتِ السَّفِينَةَ فَجَاءَتْ فاندَلَقَ
صَحْنُ الْحَسَاءِ مِنْ يَدِ بِلِي فَوْقَ الْأَرْضِيَّةِ النَّظِيفَةِ الْمُلْمَعَةِ . وَاتَّفَقَ أَنَّ كَانَ
كَلَاغَرْتُ مَارًا وَرَأَى الْحَسَاءَ يَسِيلُ أَمَامَهُ فِي الْمَمَرِّ . لَمْ يَكُنِ الْأَمْرُ . عَلَى الصَّوْرَةِ
الَّتِي حَدَّثَ فِيهَا ، ذَا شَأْنٍ . تَابَعَ كَلَاغَرْتُ سِيرَهُ ، غَيْرَ أَنَّهُ عِنْدَمَا عَلِمَ مَنْ دَلَقَ
الْحَسَاءَ ، ارْتَسَمَ عَلَى وَجْهِهِ غَضَبٌ شَدِيدٌ . ثُمَّ سُرَّعَانَ مَا تَهَالَكَ نَفْسُهُ ، وَأَشَارَ إِلَى
الْحَسَاءِ الْمُنْسَكِبِ ، وَدَاعَبَ ظَهْرَ بِلِي بِعَصَا لَا تُفَارِقُ يَدَهُ أَبَدًا ، وَقَالَ بِصَوْتٍ
خَافِتٍ غَرِيبٍ :

« شَيْءٌ حُلُوٌّ . يَا بُنَيَّ ! وَمِنْ شَابٍ حُلُوٍّ ! » ثُمَّ تَابَعَ سِيرَهُ . فَهِمَ الْجَمِيعُ
مُلَاحَظَتَهُ عَلَى أَنَّهَا نَوْعٌ مِنَ الْمَزَاحِ . فَضَحِكُوا . وَشَارَكَ بِلِي فِي الضَّحِكِ
بِسَعَادَةٍ . وَهَتَفَ يُخَاطِبُ رِفَاقَهُ فِي الطَّعَامِ قَائِلًا : « أَتَرَوْنَ ؟ مَنْ يُصَدِّقُ أَنَّ
كَلَاغَرْتُ يُضْمِرُ لِي سُوءًا ؟ »

سَأَلَ أَحَدُ الْبَحَّارَةِ مُنْذَهِيشًا : « وَمَنْ قَالَ إِنَّهُ يُضْمِرُ لَكَ سُوءًا ؟ » تَدَا شَيْءٌ
مِنَ الْبَلَاهَةِ عَلَى الْكَشَافِ وَهُوَ يُسْرِعُ إِلَى الْقَوْلِ إِنَّ دَانْسَكِرَ فَعَلَ ذَلِكَ . كَانَ
كَلَاغَرْتُ فِي هَذِهِ الْأَثْنَاءِ يُتَابِعُ سِيرَهُ رَاسِمًا عَلَى وَجْهِهِ ابْتِسَامَةٌ . وَاتَّفَقَ أَنَّ الْفَنَى
الطَّبَالَ اصْطَدَمَ بِهِ . فَمَا كَانَ مِنْ كَلَاغَرْتُ إِلَّا أَنْ أَهْوَى عَيْنَهُ بِعَصَاهُ ، وَزَعَقَ
بِهِ : « افْتَحْ عَيْنَيْكَ ! »



وقد أذهشَ زعيقُ كُلاغَرْتِ وضربتهُ ونظرةُ عينيهِ الغاضبتينِ الفتى
نطَّالَ . فلم يكنْ من مبرِّرٍ لهذا التصرفِ العُدوانيِّ . ماذا دَها ضابطُ السلاحِ ؟
وهلْ كانَ لتلكَ الغضبةِ المفاجئةِ من علاقةٍ ببلي بصرٍ ؟ قبلَ حادثةِ اندلاقِ
صحنِ الحساءِ لم يحنكْ ببلي أبداً بجون كُلاغَرْتِ . ويتساءلُ المرءُ عن السَّببِ
الذي يحمِلُ كُلاغَرْتِ على إضمارِ السوءِ لبلي . فلقد كانَ كُلاغَرْتِ في قرارةِ
نفسِهِ يَضمِرُ فعلاً السوءَ له .

إِنَّ مُحَاوَلَةَ الإِجَابَةِ عَنْ هَذَا السُّؤَالِ تَتَطَلَّبُ مِنَ الْمَرْءِ أَنْ يَرْجِعَ إِلَى اللَّحْظَةِ
 الَّتِي صَعِدَ فِيهَا بِبِي إِلَى سَفِينَةِ تَلِيُوتَنْتْ . وَأَنْ يَسْتَرجِعَ النَّظْرَةَ الَّتِي حَدَجَهُ
 كَلَاغَرْتُ بِهَا أَوَّلَ مَا وَقَعَتْ عَلَيْهِ عَيْنَاهُ . لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَدَّعِي أَنَّهُ عَرَفَ مَا
 دَارَ فِي خَدِّ كَلَاغَرْتُ آنَذَاكَ . لَكِنَّ نَظْرَةَ عَيْنَيْهِ دَلَّتْ عَلَى أَنَّ حَقْدًا شَدِيدًا قَدْ
 تَوَلَّدَ فِي قَلْبِهِ . وَلَمْ يَكُنْ لِذَلِكَ الْحَقْدِ مِنْ سَبَبٍ . لَكِنَّهُ مِنْ نَوْعِ الْحَقْدِ الَّذِي
 يَبْتُ فِي قَلْبِ إِنْسَانٍ عِنْدَمَا تَقَعُ عَيْنَاهُ عَلَى شَخْصٍ بِعَيْنِهِ ، مَهْمَا يَكُنْ ذَلِكَ
 الشَّخْصُ مُسَالِمًا وَبَعِيدًا عَنِ الشَّرِّ .

لَعَلَّنَا نَجِدُ الْجَوَابَ فِي صِفَاتِ بِي نَفْسِهَا . فَهُوَ وَسِيمٌ مُنْشَرِحٌ
 وَمَحْبُوبٌ . وَهِيَ صِفَاتٌ كَانَ كَلَاغَرْتُ يَتَمَنَّى فِي سِرِّهِ دَائِمًا أَنْ يَتَحَلَّى هُوَ
 بِهَا . لَقَدْ رَأَى كَلَاغَرْتُ فِي بِي الشَّخْصَ الَّذِي حَاوَلَ هُوَ دَائِمًا أَنْ يَكُونَهُ . حَرَمَتُهُ
 وَظِيفَتُهُ مِنْ مَحَبَّةِ الْآخَرِينَ لَهُ . وَلَمْ يُسَعِفْهُ شَكْلُهُ عَلَى الظُّهُورِ بِمَظْهَرِ الْوَسَامَةِ



والمهابة . وحاول أن يعوض عن ذلك بالتألق في اختيار ملبسه ، فأشعره ذلك بالزهو والخيلاء . لكن نظرات بلي بض كانت نظرات أبطال ، وكان قلبه يتقد بنار أضاءت وجهه بفتنة تكاد تكون سحرية .

ويمكن الافتراض ، في ضوء هذه المفارقة بين الرجلين ، أن عبارة ضابط السلاح : « شيء حلو ، يا بني ! ومن شاب حلو ! » هي زلة لسان تفضح العقدة التي يعاني منها كلاغرت ، والتي أثارت حقدّه ، منذ البداية ، على وسامة بلي الفريدة .

وإلى هذا ، فإنه عندما وقعت حادثة اندلاق صحن الحساء ، دخل في روع كلاغرت أن بلي يعبر بذلك عن كرهه له . وجاءت ضحكة بلي كأنما لتؤكد تلك الشكوك . كان كلاغرت واثقا من التقارير التي كان يرفعها إليه أحد عرفائه عن تصرفات بلي والتي تفيد أن بلي يكرهه . أما ذلك العريف فكان مشهورا بين البحارة باسم « صرير » . فقد كان صوته يشبه صرير المفاتيح . وكان إلى ذلك ، ذا ملامح حادة ، يرى وهو يتسلل ليراقب رفاقه ويسترق السمع إليهم ، وذلك كله جعله مكروها بينهم .

واكتشف صرير أن كلاغرت لا يحمل في قلبه حبا لبلي فاختلف لشاب المشكلات التي أزعجته إزعاجا شديدا . كما أنه نقل إلى كلاغرت أكاذيب ادعى فيها أن بلي سخر منه أمام رفاقه البحارة .

م يشك ضابط السلاح لحظة في صحة تلك التقارير ، فقد كان يعرف أن البحارة يطلقون عليه النعوت ، ويعرف أن ضابط السلاح المتحمس الغيور على عميه يكون معرضا لغيرة رفاقه منه ونفورهم .

تَعَدُّ تِلْكَ احْدَاثَهُ بِأَيَّامٍ وَقَعَ شَيْءٌ أَزْعَجَ بِلِي نَضْ إِزْعَاحًا فَاقَ كُلِّ مَا
سَبَقَ . فَبِي إِحْدَى اللَّيَالِي الْحَارَّةِ تَرَكَ الْكَشَافَ سَرِيرَهُ الشُّبْكِيَّ ، وَصَعِدَ إِلَى مَنَرِ
السَّفِينَةِ لِيَتَنَشَّقَ هَوَاءَ الْبَحْرِ الْمُنْعِشَ . وَقَدْ غَبَّهُ السُّعَاسُ قَرِيبًا مِنْ ثَلَاثَةِ مِنْ رِفَاقِهِ
الدَّيْمِينَ ، فَعَمَّا قَلِيلًا تَمَّ أَحْسَنُ يَدِهِ تَلْمُسُ كَيْفِهِ وَسَمِعَ صَوْتًا يَهْمِسُ فِي أُذُنِهِ
قَائِلًا :

«أَسْرِعْ يَا بِلِي . إِدْهَبْ إِلَى غُرْفَةِ الْمُقَدِّمَةِ . سَأَقَابِلُكَ هُنَاكَ .» ثُمَّ سَمِعَ
صَوْتَ خُطَوَاتٍ خَفِيفَةٍ تَبْتَعِدُ .

لَوْ كَانَ بِلِي أَطْوَلَ خَيْرَةً وَأَكْثَرَ فِطْمَةً لَعَادَ إِلَى نَوْمِهِ . لَكِنَّهُ ، كَالكَثِيرِينَ
غَيْرِهِ مِنْ ذَوِي الْيَاثِ الْحَسَنَةِ . كَانَ يَكْرَهُ أَنْ يَقُولَ «لَا» فِي الْحَالَاتِ الْمُفَاحِشَةِ .

وَلَمَّا كَانَ أَيْضًا فُصُولًا بِطَبِيعَتِهِ وَمُحِبًّا لِلْبَحْثِ وَالِاسْتِقْصَاءِ ، فَقَدْ نَهَضَ مُثْقَلُ
الْعَيْنَيْنِ بِالنُّعَاسِ وَمَشَى صَوْبَ عُرْفَةِ الْمُقَدِّمَةِ . وَرَاحَ ، وَهُوَ يَجُرُّ قَدَمَيْهِ ،
يَتَسَاءَلُ عَنْ سِرِّ تِلْكَ الدَّعْوَةِ .

وَسُرْعَانَ مَا التَقَى الرَّجُلَانِ فِي زَاوِيَةِ مُظْلِمَةٍ مِنْ زَوَايَا الْغُرْفَةِ . لَمْ تَكُنْ
السَّمَاءُ مُقْمِرَةً ، فَلَمْ يَسْتَطِعْ بِلِي أَنْ يَتَبَيَّنَ وَجْهَ الْغَرِيبِ بِوُضُوحٍ . لَكِنَّهُ أَحْسَنُ مِنْ
هَيْئَتِهِ وَطَلَّتِهِ أَنَّهُ وَاحِدٌ مِنْ نَحَارَةِ الْمُؤَحَّرَةِ .

قَالَ الْغَرِيبُ بِصَوْتِهِ أَهْمِسِ الْحَذِرِ نَفْسِهِ : «اسْمَعْ يَا بِلِي ، لَقَدْ جُنْدُتْ
مُكْرَهًا ، أَلَيْسَ كَذَلِكَ ؟» أَمَّا أَيْضًا حَدَّثَتْ مُكْرَهًا . « ثُمَّ سَكَتَ هَيْهَاتَ كَأَنَّمَا
لِيَرَاقِبَ أَثَرَ كَلَامِهِ عَلَى الْمُسْتَمِيعِ .



لم يجد لي شيئاً يقوله ، فضل ساكتاً . فتابع الغريب قائلاً : « لَسْنَا وَحِيدَيْنِ
في هذا الأمرِ ، فإنَّ منَّا عَصْبَةٌ كَبِيرَةٌ . أَلَا تُسَاعِدُ إِذَا كَانَ لِمُسَاعَدَتِكَ مِنْ
حَاجَةٍ ؟ »

قال لي ، وقد استيقظ تماماً : « ماذا تعني ؟ »

أسرع الغريب يهمس بصوتٍ مخموم : « أَسْكُتْ ! لا ترفع صوتك !
انظر . » ومدَّ الرجلُ يده فبدا فيها جنيهاً يبصارٍ بصيصاً خافتاً في ظلام الليل .
ثم قال : « هذان لك ، إذا أنت ... »

أسرع لي يقاطعه مُنْغِعِلاً . لكن مع الانفعال برز العيب في نطقه . فقال
مُفَافِئاً : « إِسْت - إِسْت - إِسْمَعْ . لا أعرفُ عَمَد - عَمَد - عَمَّا تَتَكَلَّمُ . لكن خيرٌ
لك أن تَر - تَر - ترجع من حيث أتيت ! »

أذهبت المُفَاحَاةُ الغريبَ فضلَ بُرْهَةٍ لا يتحرك . وانتفض لي عندئذٍ
قائلاً : « إذا لم تَد - تَد - تذهب فوراً ، فسوف أَر - أَر - أرميك في البحر ! »
لم يعد من مجالٍ للكلام . وأسرع الغريب الغامضُ يختفي في الظلام .

ارتفع صوتٌ في مكانٍ قريبٍ يقولُ : « مَرَحَبًا . ما الحكاية ؟ » كان أحدُ
رجالِ العُرْفَةِ قد استيقظَ على صوتِ الفَافَاةِ . عرفَ الرجلُ لي من هَيْئَتِهِ
وصوته . فقال : « أهذا أنت ، يا بني الصغير ؟ لا بُدَّ أن في الأمرِ ما يُقْلِقُ .
فأنت تُفَافِي . »

أجاب لي . وقد استعاد هُدوءَهُ وسيطرتهُ على نفسه قائلاً : « آه ، وجدتُ
بحاراً من بحارةِ المؤخرةِ في جانِبِنَا مِنَ السَّفِينَةِ . وقد طلبتُ منه أن يرجع من
حيث أتى . »



أَحْسَنَ بِي فِي مَا ذَكَرَهُ عَنْ تِلْكَ الْحَادِثَةِ السَّرِيعَةِ . فَرَجَالُ الْمُقَدَّمَةِ أَكْثَرُ
الْبَحَارَةِ غَيْرَةً عَلَى مِنْطَقَتِهِمْ . وَهُمْ يُبْغِضُونَ الدَّخِيلَ ، وَبِخَاصَّةٍ إِذَا كَانَ مِنْ
بَحَارَةِ الْمُؤَخَّرَةِ . وَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَى هَؤُلَاءِ بِارْتِدَاءٍ ، لِأَنَّهُمْ لَا يَرْتَفِعُونَ فَوْقَ
الصَّوَارِي . وَلِأَنَّ الْمَهَارَةَ تَنْقُصُهُمْ فِي كَثِيرٍ مِنْ شُؤْنِ الْبَحْرِ .



اتَّفَقَ في اليوم التالي أن رأى الرَّحْلَ ثانية. فَعَرَفَهُ من جَرَمِهِ أَكْثَرَ مِمَّا عَرَفَهُ من وَجْهِهِ المَدُورِ النَّمِشِ وَعَيْنَيْهِ الزَّرْقَاوَيْنِ. على أن بلي لم يَكُنْ واثقًا أن داك الرَّحْلَ هو عَرِيْمُهُ فَعَلًا. فقد كان الرَّحْلُ يَتَبَادَلُ الحَدِيثَ مَعَ رِفَاقِهِ ويَضْحَكُ بِكَثِيرٍ مِنَ العَفْوِيَّةِ والإِطْمِشَانِ. ولم يَكُنْ يَبْدُو عَلَيْهِ إطلاقًا أَنَّهُ مُثْقَلٌ لِنَآمِرٍ.

ولم يلاحظ بلي أن الغريب كان قد رآه يُنْقَلُ عَيْنِيهِ حَوْلَهُ ، فَأَخْبَى رَأْسَهُ حَاهَهُ إِحْنَاءَةً مَوَدَّةٍ وَتَقْدِيرٍ ، وكأنه يَرُدُّ على نَظَرَتِهِ وَأَظْهَرَ ذَلِكَ كَأَن يَسْتَهْمَا سِيئًا قد تَعَاهَمَا عَلَيْهِ ثُمَّ أَسْرَعَ الغريبُ بَعْدَ ذَلِكَ يُتَابِعُ حَدِيثَهُ مَعَ رِفَاقِهِ وَكَأَن سَبَّأًا لم يَكُنْ.



أَرَبْتَكَ هَذَا الحَادِثُ بلي بَصْ إِرْبَاكَ شَدِيدًا. فلم يَسْبِقْ له أن واجَهَ من قَبْلُ تَجْرِبَةً مُمِائَةً ، ولا حاولَ أَحَدٌ قَطُّ أن يَفَاتِحَهُ بِأَمْرِ يَمِثِلُ هَذِهِ الطَّرِيقَةَ المَسْتَرَّةَ المَاكِرَةَ ، نَلْ لم يَسْبِقْ له ، قَبْلَ تِلْكَ الحَادِثَةِ ، حَتَّى أن كَلَّمَ أَحَدًا من رِجَالِ المَوْحَرَةِ.

ما مَعْنَى ذَلِكَ ؟ وهل الجُنَيْهَانِ اللِّذَانِ رَفَعَهُمَا الرَّجُلُ أَمَامَ عَيْنَيْهِ حَقِيقِيًّا ؟ تَتَابَعَتِ الأَسِنَّةُ في رَأْسِ الشَّابِّ ، فَكَيْفَ يُمْكِنُ أن يَحْصُلَ المَرْءُ فَوْقَ سَقِينَةٍ حَرِيَّةٍ على جُنَيْهَاتٍ ، في حين يَصْعَبُ الحُصُولُ حَتَّى على زِرٍّ إِضَافِيٍّ.

وكانَ كُلُّمَا أَزْدَادَ في الأَمْرِ تَفْكِيرًا أَزْدَادَ حَيْرَةً وَارْتِيَاكَ لَمْ يَكُنْ يَرْغَبُ في مُوَاجَهَةِ الرَّجُلِ وَاسْتِجْوَابِهِ ، فقد دَلَّهُ اشْمِيزَاةُ الفُورِيِّ مِنَ التَّصَرُّفِ المَسْتَرِّ المَاكِرِ أن وراءَ ذَلِكَ التَّصَرُّفِ غَايَةٌ آئِمَّةٌ. على أَنَّهُ كَانَ يَتَوَقَّعُ أن يَعْرِفَ كَيْفَ يَبْدُو زَائِرُ اللَّيْلِ ذَاكَ نَهَارًا.

اتَّفَقَ ، بَعْدَ يَوْمٍ أَوْ يَوْمَيْنِ . أَنَّ مَرَّ الْغَرِيبُ بِبِلَى فَحَبَّاهُ بِلُطْفٍ . وَقَدْ أَرْتَكُ
الْأَمْرُ بِبِلَى إِرْبَاكَ شَدِيدًا حَتَّى لَمْ يَعْرِفْ مَا يَقُولُ ، فَتَابَعَ طَرِيقَهُ دُونَ أَنْ يَقُولَ
شَيْئًا .

إِزْدَادَ بِلَى إِرْتِبَاكَ وَحَيْرَةً . فَكَّرَ كَثِيرًا . لَكِنْ لَمْ يَخْطُرْ بِبَالِهِ أَنْ يَنْقُلَ الْأَمْرَ
إِلَى الْمَسْئُولِينَ . وَلَوْ أَنَّ أَحَدًا اقْتَرَحَ عَلَيْهِ نَقْلَ الْأَمْرِ لَامْتَنَعَ عَنْ الْأَخْذِ بِرَأْيِهِ .
مُعْتَبِرًا ذَلِكَ نَوْعًا مِنَ النَّمِيمَةِ الرَّخِيسَةِ . وَهَكَذَا كَتَمَ الْأَمْرَ ، بَعْضَ الْوَقْتِ ، فِي
صَدْرِهِ .

عَلَى أَنَّ بِلَى وَجَدَ . ذَاتَ لَيْلَةٍ . أَنَّهُ عَيْرٌ قَادِرٌ عَلَى الْإِسْتِمْرَارِ فِي
السُّكُوتِ . فَذَهَبَ إِلَى دَانْسُكِرِ الْعَجُوزِ وَرَوَى لَهُ جَانِبًا مِنَ الْقِصَّةِ .

اسْتَمَعَ الْعَجُوزُ إِلَى رِوَايَةِ بِلَى الْمُجْتَزَأَةِ الْغَامِضَةِ . وَبَدَأَ عَلَيْهِ أَنْ مَا فَهَمَهُ
مِنْهَا أَكْثَرُ مِمَّا أُخْبِرَ بِهِ . وَبَعْدَ أَنْ أَطْرَقَ لَحْظَةٌ مُفَكِّرًا . قَالَ : « أَلَمْ أَقُلْ لَكَ ،
يَا بِلَى الصَّغِيرُ ؟ »

سَأَلَ بِلَى : « قُلْتَ مَاذَا ؟ »

« قُلْتُ إِنَّ كَلَاغَرْتَ يُضْمِرُ لَكَ السَّوَاءَ . »

رَدَّ بِلَى فِي عَجَبٍ قَائِلًا : « وَمَا دَخَلَ كَلَاغَرْتَ بِبَحَارِ مُؤَخَّرَةٍ مَجْنُونٍ ؟ »
صَرَ الْعَجُوزُ بِأَسْنَانِهِ وَقَالَ : « لَقَدْ كَانَ إِذَا بَحَارَ مُؤَخَّرَةً ! » ثُمَّ أَشْعَلَ
غَلْيُونَهُ بِهَدْوٍ ، وَمَالَ بِظَهْرِهِ إِلَى الْوَرَاءِ وَلَمْ يُضِفْ شَيْئًا .

عَلَى الرَّغْمِ مِنْ إِضْرَارِ دَانْسُكِرِ أَنْ لِيَصَابِطَ السَّلَاحَ يَدًا فِيمَا وَقَعَ لِبِلَى . فَإِنْ
بِلَى نَفْسَهُ رَفَضَ أَنْ يُصَدِّقَ ذَلِكَ . وَكَانَ الشَّابُّ مُسْتَعِدًّا أَنْ يَضَعَ الْيَوْمَ عَلَى أَيِّ

كَانَ ، إِلَّا عَلَى الرَّجُلِ الَّذِي كَانَ بَرَى أَنَّهُ يُعَامِلُهُ بِرَفَقٍ وَيُكَلِّمُهُ بِلُطْفٍ .
لَمْ يَكُنْ مِنْ طَبْعِ بِي أَنْ يَتَوَقَّعَ الشَّرَّ حَيْثُ يَبْدُو الْخَيْرَ ظَاهِرًا . لَقَدْ كَانَ
مُحَاطًا دَائِمًا بِبَحَارَةٍ يَفْتَقِدُونَ الْبَرَاعَةَ فِي الْحَدِيثِ . وَلَا يَعْرِفُونَ إِلَّا الْكَلَامَ
الْمُبَاشَرَ الصَّرِيحَ .

لَمْ يَعُدْ بِي ، بَعْدَ حَادِثَةِ انْدِلَاقِ صَحْنِ الْحَسَاءِ ، يَتَوَرَّطُ مَعَ عُرَفَاءِ
السَّفِينَةِ . أَمَّا كَلَاغَرَتْ فَصَارَ يُقَابِلُ الشَّابَّ دَائِمًا بِابْتِسَامَةٍ أُعْرِضَ مِنْ ذِي
قَبْلُ .





وكان وجهه كالأغرت ، على أي حال ، ينطق بإشارات لم يلاحظ بي منها شيئاً . فقد كانت عينا ضابط السلاح تغرورقان بالدموع كلما وقعتا على بي يحدث رفاقه بانسراح . ولقد يظن البسطاء أن تلك دموع العطف والمحبة ، غير أنها كانت في الواقع دموع الكره والقهر . فسرعان ما كان وجه الرجل

يَتَحَوَّلُ مِنَ الْكَآبَةِ الْعَرِيَّةِ إِلَى الْحَقْدِ الْعَمِيقِ . وَكَلَّمَا كَانَ الرَّحْلَانِ يَلْتَقِيَانِ فَجْأَةً
كَانَتْ عَيْسَةُ تَهْدِيدٍ سَرِيعَةٍ تَقْفِزُ إِلَى وَجْهِ ضَابِطِ السَّلَاحِ .

وَعَلَى الرُّغْمِ مِنْ أَنَّ بِلِي كَانَ يَلْمَحُ أَحْيَانًا هَذِهِ النُّظَرَاتِ الْغَرِيبَةَ . فَمَا كَانَ
أَبْعَدَهُ عَنْ فَهْمِ مَعْنَاهَا ! وَكَانَ يَرُدُّهَا إِلَى غَرَاةِ أَطْوَارِ ضَابِطِ السَّلَاحِ أَحْيَانًا ،
فَالْتَحِيَّاتُ اللَّطِيفَةُ الَّتِي كَانَ يُبَادِرُهَا بِهَا بَيْنَ الْحَيْنِ وَالْحَيْنِ كَانَتْ كَافِيَةً لِطَرْدِ
الشُّكُوكِ . وَيَبْدُو أَنَّ بِلِي لَمْ يَسْمَعْ أَبَدًا بِعِبَارَةِ «الْكَلَامِ الْمَعْسُولِ» . وَأَعْمَتُهُ
رَأْيَهُ ، وَجَهْلُهُ بِالْأَعْمَالِ الشَّرِيرَةِ .

وَلَقَدْ كَانَ أَيْضًا مُغْمَضُ الْعَيْنَيْنِ فِي مَسْأَلَةٍ أُخْرَى . فَإِنَّ اثْنَيْنِ مِنَ الضُّبَّاطِ
الصَّغَارِ كَمَا قَدْ بَدَأَ يَرْمِيَانِهِ بِنَظَرَاتِ شَكٍّ . كَتَلَكَ الَّتِي يُرْمَى بِهَا الْمَشْبُوهُونَ ،
عَلَى الرُّغْمِ أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ قَدْ كَلَّمَهُمَا قَطُّ . وَلَمْ يَخْطُرْ بِبَالِ بِلِي أَنْ يُلْقِيَ بِالْأَلِ لِتِلْكَ
النُّظَرَاتِ أَوْ يُبْدِيَ أَيَّ شَكٍّ حَوْلَهَا ، عَلَى الرُّغْمِ أَنَّهُ كَانَ يَعْرِفُ أَنَّ الضَّابِطَيْنِ
الصَّغِيرَيْنِ يُجَالِسَانِ ضَابِطَ السَّلَاحِ فِي أَثْنَاءِ الطَّعَامِ . وَأَنْتَهُمَا لِذَلِكَ مُطَّيَعَانِ عَلَى
سَرَائِرِ كَلَاغَرْتِ وَدَخِيلَةِ نَفْسِهِ .

لَقَدْ اكْتَسَبَ الْبَحَارُ الْوَسِيمُ ، بِسَبَبٍ مِنْ طَبِيعَتِهِ الْخَيْرَةِ الصَّالِحَةِ ، شَعْبِيَّةً
وَاسِعَةً جَعَلَتْهُ يَطْمَئِنُّ إِلَى إِحْسَاسٍ كَاذِبٍ بِالْأَمَانِ . وَسَاعَدَتْ نِيَّاتُ رِفَاقِهِ الْحَسَنَةِ
عَلَى أَلَّا يَلْتَفِتَ إِلَى النُّظَرَاتِ الصَّامِتَةِ الَّتِي كَانَتْ تُوجَّهُ إِلَيْهِ - وَهِيَ نَظَرَاتٌ لَمْ
يَكُنْ . عَلَى كُلِّ حَالٍ . قَادِرًا عَلَى فَهْمِهَا أَوْ تَفْسِيرِ مَعْنَاهَا .

وَكَانَ كَلَاغَرْتِ قَادِرًا عَلَى إِخْفَاءِ سَرِيرَةِ نَفْسِهِ تَحْتَ سِتَارِ مِنَ الْحَرَكَاتِ
الْمُصْطَنَعَةِ . أَمَّا مِنْ دَاخِلٍ ، فَقَدْ كَانَ حِقْدُهُ الْمَجْنُونُ يَأْكُلُ قَلْبَهُ . وَكَأَنَّهُ دَارٌ
مِنَ الْجَحِيمِ . إِلَى أَنْ وَصَلَ الْأَمْرُ إِلَى نِهَائِهِ الْمُرِيعَةِ الْمَحْتَوِمَةِ .

• • •



ارتسم على وجه كلاغرت سيماء من يحمل ساء مخزنا خطيرا ، وقال إنه
في أثناء مطاردة سفينة العدو والاستعداد لمعركة مُحتملة ، رأى ما أقنعه أن
أخذ البحارة كان يشكل خطرا على سلامة السفينة . يضاف إلى ذلك أن البحار
عنه كان قد دخل في أسطول جلالة الملك مكرها . تدخل القبطان فير
مقاطعا ، وقال بجدة : «أدخل في الموضوع ، يا رجل ، وسم الأشياء
بأسمائها» .

إنحى كلاغرت انجدة بسيطة ثم تابع اتهاماته ، فذكر أنه كان قد بدأ
يشك مؤخرا أن البحار إياه يقوم بتنظيم حركة سرية . وقد أخذت شكوكه
تعاظم إلى أن تأكدت لديه في أثناء مطاردة سفينة العدو . وقد رأى من واجبه
أن يرفع الأمر إلى رؤسائه ، وبخاصة بعد الأحداث المؤسفة التي واجهها
الأسطول البريطاني والقلق الذي حلقه في نفوس الضباط الكبار .

كان الأسطول البريطاني في البحر المتوسط يعاني من نقص في سفن
الاستكشاف السريعة ، وكانت سفينة البليوتت تستخدم أحيانا في دوريات
الاستكشاف . أو ترسل في مهمات سرية . ولم يكن اختيار السفينة لمثل هذه
المهمات بسبب من سرعتها وقدرتها على المناورة وحسب . بل أيضا بسبب
من شخصية قبطانها ومقدرته على مواجهة الأخطار المفاجئة . وحدث في
تلك الحمة عنها أن تمكنت السفينة من كشف طراد للعدو فأنطلقت
وراءه . لكن لطراد كان من السرعة بحيث تمكن من الإفلات .

وقبل أن تهدأ النفوس ، على أثر تلك المطاردة ، جاء ضابط السلاح
يطلب مقابلة القبطان فير على غير انتظار . نظر القبطان إلى الرجل المائل أمامه
بنقاد صر . وقال له . «نعم ، أيها الضابط ، ما الحكاية ؟»

لم يكن القبطان غير قادرًا . منذ أول المقابلة . على إخفاء عدم
ارتياحه . لكن ذلك الشعور أخذ . مع استمرار الاتهامات ، يتحول إلى ضيق .
أخيرًا ختم كلامه كالأغترت كالأمة قائلا : « إنني أخشى . أيها القبطان . أن تلاقيني
البليوتنت المصير نفسه الذي لاقته ... »

قاطعهُ القبطان قائلا بغضب : « مالك وإلهدا ! » فقد عرف أنه كان يريد
أن يشير إلى ما حدث من تمرد في بعض سفن الأسطول . ولم تكن إشارة
كأغترت لا ثقة . فليس له . كضابط صغير . أن يذكر القبطان بمثل هذا
الحدث .

سكت القبطان . بعد غضبه تلك . لحظة . ثم تابع كلامه قائلا :
« تقول إن في السفينة رجلا خطرا واحدا على الأقل . سمع . »
« بلي بض . أيها القبطان . »

بدأ الاندهاش الشديد على وجه القبطان . وقال : « بلي بض ! أتعني
الرجل الذي أخذه الضابط وانكلف من الأسطول التجاري منذ وقت غير
بعيد . الشاب المحبوب - بلي الوسيم . كما يسميه رفيقه البحارة ؟ »

أجاب ضابط السلاح : « هو بعينه . يا سيدي . إنه . على الرغم من
حدائق سنه ووسمته . شخص خطير . إن ظهوره معه رفاقه البحارة بمظهر
الشاب الصالح ليس بريئا من العايات . إنه يعرف أن لمثل هذه الصورة نفعها
في حال انكشاف أمره . ألم يخبرك الضابط راتكيف عن الكيمة التي قالها بض
عندما ترك سفينته التجارية ؟ لقد قال : « وداع . يا حقوق الإنسان . وليس لي
أن أذكرك بما في هذه الملاحظة من صغن بالأسطول البريطاني . لقد قال

كَلِمَتُهُ تِلْكَ بِبَهْجَةٍ مَارِحَةٍ إِخْفَاءٍ لِمَقْصَدِهِ الْخَفِيِّ . لَا رَيْبَ أَنَّكَ لَاحَظْتَ
هَذِهِ الْمَقْدِرَةَ عِنْدَهُ .

كَانَ الْقُطْبَانُ قَدْ وَجَدَ فِي بِلِي . مُنْذُ أَنْ وَقَعَتْ عَلَيْهِ عَيْنَاهُ ، إِنْسَانًا يَلْفِتُ
الْإِنْتِبَاهَ . وَعَلَى الرُّغْمِ مِنْ أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ رَجُلًا يُفْصِحُ عَمَّا فِي نَفْسِهِ ، فَقَدْ هَمَّ
الضَّابِطُ رَاتِكْلِفَ عَلَى حُسْنِ طَالِعِهِ الَّذِي أَوْقَعَهُ عَلَى مِثْلِ ذَلِكَ الرَّجُلِ . وَكَانَ قَدْ
سَمِعَ عَنِ الْكَلِمَةِ الَّتِي وَدَّعَ فِيهَا بِلِي سَفِيَّتَهُ «حَقُوقُ الْإِنْسَانِ» ، وَلَمْ يَرَ فِيهَا مَقْصَدًا
خَفِيًّا .



لم يُعْتَقِ القُبْطَانُ فِرَ على الطَّرِيقَةِ الَّتِي شَوَّهَ بِهَا كَلَاغَرَتْ كَيْمَةَ البَحَارِ
الْبَرِيَّةَ . لَكِنَّهُ تَذَكَّرَ أَنَّهُ . حِينَ سَمِعَ تِلْكَ الْحِكَايَةَ . اُزْدَادَ إعْجَابًا بِالبَحَارِ
لِرُوحِهِ المَرِحَةِ الَّتِي وَاجَهَ بِهَا تَجْنِيدَهُ الإِخْبَارِيَّ . وَكَانَ يَعْتَبِرُ الأَمْرَ ، بِمُجْمَلِهِ ،
صَفَقَةً رَابِحَةً . وَاسْتِثْمَارًا يَدُرُّ على أُسْطُولِ جَلَالَتِهِ مَرْدُودًا مُجْزِيًّا .

صَمَتَ القُبْطَانُ بُرْهَةً . كَانَتْ هَذِهِ الأَفْكَارُ خِلَالَهَا تَمُرُّ فِي مُخَيَّتِهِ . لَقَدْ
بَدَأَ يَشْعُرُ أَنَّ اتِّهَامَاتِ ضَابِطِ السَّلَاحِ كَذِبَةٌ .

أَخِيرًا التَفَتَ إِلَيْهِ وَحَصَبُهُ بِصَوْتٍ خَفِيفٍ مُتَوَعِّدٍ قَوْلًا : « أَتَسْمَحُ لِنَفْسِكَ
بِأَنْ تَأْتِيَنِي بِمِثْلِ هَذِهِ الْحِكَايَةِ الغَامِضَةِ ؟ أَمَّا بِالسَّبَبِ لِبُضِّ فَادُّكُرْ فِعْلًا وَاحِدًا مِنْ
أَفْعَالِهِ يُؤَكِّدُ مَا تُنْقِيهِ مِنْ اتِّهَامَاتٍ . أَوْ اذْكُرْ كَيْمَةً وَاحِدَةً مِنْ كَلِمَاتِهِ يُؤَكِّدُ
ذَلِكَ . وَتَذَكَّرْ أَنَّ لِشَهَادَةِ الزَّوْرِ عِقَابًا صَارِمًا . »

تَرَكَتْ لَهْجَةُ القُبْطَانِ القَاسِيَةِ أَثَرَهَا فِي ضَابِطِ السَّلَاحِ . فَصَدَرَتْ عَنْهُ
تَنْهَدَةٌ . وَبَدَأَ الخَوْفُ على وَجْهِهِ . لَكِنَّهُ تَمَكَّنَ بَعْدَ لَحْظَةٍ مِنْ تَمَالُكِ نَفْسِهِ .
وَرَاحَ يَتَحَدَّثُ عَنْ أَحْدَاثٍ وَقَوَالٍ تُشِيرُ . لَوْ صَحَّتْ ، إِلَى ذَنْبٍ بِلِي .

أَنْصَتَ القُبْطَانُ إِلَى ضَابِطِ السَّلَاحِ . وَكَانَتْ عَيْنُهُ الرَّمَادِيَّتَانِ تُحَدِّقَانِ
طَوَالَ الوَقْتِ فِي عَيْنِي الضَّابِطِ . وَعِنْدَمَا انْتَهَى ذَلِكَ مِنْ اتِّهَامَاتِهِ . سَأَلَ القُبْطَانُ
قَوْلًا : « هَلِ الآنَ نَوْبَةُ بَضِّ فِي العَمَلِ ؟ »

أَجَابَ كَلَاغَرَتْ : « لَا ، يَا سَيِّدِي . »

اسْتَدْعَى القُبْطَانُ . عِنْدَئِذٍ . خَادِمَهُ الخاصَّ وَقَالَ لَهُ : « أَتَعْرِفُ بَضَّ .
كَشَافَ الصَّارِيَةِ ؟ »

أَجَابَ الخَادِمُ : « أَعْرِفُهُ . يَا سَيِّدِي . »



«إِذْهَبْ وَابْحَثْ عَنْهُ . لَنْ تَجِدَهُ الْآنَ فِي مَكَانِ عَمَلِهِ . قُلْ لَهُ . دُونَ أَنْ
يَسْمَعَ أَحَدًا آخَرَ كَلَامِكَ . إِنَّهُ مَطْلُوبٌ هُنَا . وَاحْرِصْ عَلَى الْأَلَّا يُخَاطَبَ شَخْصًا
آخَرَ سِوَاكَ . فَهَيْمَتْ؟» ثُمَّ التَفَتَ إِلَى كَلَاعَرْت . وَقَالَ لَهُ أَمِيرًا : «يَا ضَابِطَ
السَّلَاحِ . اذْهَبْ إِلَى مَكَانِ عَمَلِكَ . وَكَأَنَّ شَيْئًا لَمْ يَكُنْ . وَعِنْدَمَا تَرَى بَعْضَ
قَدِمًا إِلَى هُنَا اتَّبِعْهُ بِهَدْوٍ .»

أَحْسَنُ بِي فِي عُرْفَةِ الْقُبْطَانِ بِالْإِزْتِيَاكِ. لَكِنَّ ذَلِكَ الْإِزْتِيَاكَ لَمْ يَكُنْ مُقْتَرِنًا
بِأَيِّ تَوَقُّعٍ لِمَا بَنُوِي بِهِ كَلَاغَرَتْ مِنْ شَرٍّ وَطَنَّ أَنَّ الْقُبْطَانِ يُحِبُّهُ وَيَقْدُرُهُ ،
وَلَعَلَّهُ اسْتَدْعَاهُ لِيَرِفَ إِلَيْهِ بَشْرَى تَرْقِيَةً ، وَظَنَّ أَيْضًا أَنَّهُ اسْتَدْعَى ضَابِطَ
السَّلَاحِ لِيَقِفَ عَلَى رَأْيِهِ فِي أَمْرِ تِلْكَ التَّرْقِيَةِ

قَالَ الْقُبْطَانُ لِخَادِمِهِ أَمْرًا . « قِفْ بِالْبَابِ . وَلَا تَسْمَحْ لِأَحَدٍ بِالدُّخُولِ .
وَالْآنَ ، يَا ضَابِطَ السَّلَاحِ ، قُلْ لِهَذَا الرَّجُلِ ، مُوَاجَهَةً ، مَا كُنْتُ أَحْبِرُتِي
بِهِ . »

تَقَدَّمَ كَلَاغَرَتْ مِنْ بِلِي ، وَنَظَرَ فِي عَيْنَيْهِ ، وَكَرَّرَ اتِّهَامَاتِهِ بَتَانٍ وَوُصُوحٍ .
لَمْ يُدْرِكْ بِلِي ، أَوَّلَ الْأَمْرِ ، أَنَّ ضَابِطَ السَّلَاحِ يَتَحَدَّثُ عَنْهُ . ثُمَّ بَدَأَ يُدْرِكُ

أَنَّهُ الْمَقْصُودُ ، فَشَحَبَ وَجْهَهُ شَحُوبًا شَدِيدًا ، وَتَسَمَّرَ فِي مَكَانِهِ لَا يَبْعِي كَلِمَةً
وَلَا تَصْدُرُّ عَنْهُ نَاطَةً .

أَنْهَى كَلَاغَرَتْ اتِّهَامَاتِهِ ، فَالْتَفَتَ الْقُبْطَانُ إِلَى بِلِي ، وَقَالَ لَهُ أَمْرًا :
« تَكَلَّمْ . يَا رَجُلُ . » وَكَانَ الْقُبْطَانُ ، طَوَالَ الْوَقْتِ ، يُرَاقِبُ الرَّجُلَيْنِ مُرَاقَبَةً
دَقِيقَةً ، وَقَدْ أَذْهَشَهُ مَا تَرَكَ كَلَامُ كَلَاغَرَتْ مِنْ أَثَرٍ فِي الْبَحَارِ الْوَسِيمِ . وَقَالَ
مُكَرَّرًا : « تَكَلَّمْ ! دَافِعْ عَنْ نَفْسِكَ ! »

غَيْرَ أَنَّ طَلَبَ الْقُبْطَانِ لَمْ يُقَاتَلْ إِلَّا بِإِشَارَاتٍ نَلْهَاءَ وَأَصْوَاتٍ فَافَاةٍ وَبِقَبْقَعَةٍ
وَقَرْقَرَةٍ . لَقَدْ كَانَ بِلِي مِنَ الذُّهُولِ حَيْثُ اسْتَوَلَتْ عَلَيْهِ عِلَّةٌ لِسَائِهِ وَمَسْعَتُهُ مِنْ
أَنَّهُ يَنْطَلِقُ كَلِمَةً وَاحِدَةً .





وعلى الرغم من أن القبطان لم يكن على علم بعلة بلي اللسائية فإنه تمكن في الحال من تشخيص سبب المشكلة. مشى إلى البحار، ووضع يداً رفيقة على كتفيه، وقال له بلهجة أبوية: ليس في الأمر عحة. يا بني. على مهلك، على مهلك!

على أنه كان لتلك الكميات تأثير عكسي. وراح البحار المسكين يزداد شحوباً واضطراباً كلما ازداد جهاده في سبيل قول شيء.

ثم حدث فجأة شيء مذهل. فقد ارتفعت ذراع بلي اليمنى وخبطت جبين كلاغرت خبطة رهبة. سقط ضابط السلاح أرضاً، وكأنما ضرب بقضيب من حديد. شق شهقة واحدة. وانتفض جسده مرة، ثم استقر ساكناً.

شهق القبطان قائلاً: «أيها الولد المنكود. ماذا فعلت؟ تعال. ساعدني!»

أسند الرجلان الجسد الساكن. فلم تصدر عنه نائمة. وقف القبطان ونظر إلى بلي بإشفاق. ثم تذكر مركزه. وواجهه كقبطان. فارتسمت على وجهه ملامح قسية.

تكلم القبطان بصوت حارم. آمراً كشف الصارية أن يدخل غرفة صغيرة محاورة. وأن يبقى فيها إلى أن يتلقى أوامر أخرى.

أطاع بلي الأمر على نحو آلي. وعيناه مسمرتان في الجسد الساكن. ثم توجه القبطان إلى الباب وأمر خادمه أن يأتيه بالطبيب.

وَصَلَ الطَّيِّبُ . فَأَلْقَى نَظْرَةً وَاحِدَةً عَلَى الْجَسَدِ الْمُمَدَّدِ عَلَى الْأَرْضِ .
ثُمَّ أَسْرَعَ بِحُثُو إِلَى حَائِطِهِ لِيَفْحَصَهُ .

سَأَلَ الْقُبْطَانُ . وَهُوَ يُرَاقِبُ الطَّيِّبَ : «مَاتَ؟» وَلَمْ يَكُنِ الطَّيِّبُ
مُحْتَاجًا إِلَّا لِبُرْهَةٍ قَصِيرَةٍ . فَقَدْ رَفَعَ نَصْرَهُ إِلَى الْقُبْطَانِ . وَهَزَّ رَأْسَهُ . لَكِنَّهُ لَمْ
يَقُلْ شَيْئًا .

فَجَاءَ هَتَفَ الْقُبْطَانُ . «ضَرْبَةٌ قَاتِلَةٌ مِنْ مَلَائِكَةٍ ! عَلَى أَنَّهُ يَنْبَغِي شُكُّهُ
ذَلِكَ الْمَلَائِكَةِ !» وَلَمْ يَكُنِ الطَّيِّبُ قَدْ رَأَى الْقُبْطَانِ عَلَى مِثْلِ تِلْكَ الْحَالِ مِنَ
الْإِنْفِعالِ . فَسَبَّبَ لَهُ ذَلِكَ قَنَاقًا عَمِيقًا . لَكِنَّهُ ظَلَّ عَلَى صَمْتِهِ .

ثُمَّ تَمَالَكَ الْقُبْطَانُ نَفْسَهُ . فَقَالَ بِنَهْجَةٍ تَمِيلُ إِلَى الْهُدُوءِ : «خُذِ الْحُثْمَانِ
مِنْ هُنَا . عَنِّي أَنْ أُعْتِدَ مَحْكَمَةً مِيدَانِيَّةً . أَخِيرِ الضَّابِطِينَ ، الْأَوَّلَ وَالثَّانِي ،
وَقَدِّمَ مُشَدَّ الْبَحْرِيَّةِ بِمَا حَرَى . لَا تُخْبِرْ أَحَدًا غَيْرَ هَؤُلَاءِ . وَشَدِّدْ أَمَامَهُمْ عَلَى
أَهْمِيَّةِ السَّرِّيَّةِ الْمُطْلَقَةِ .»

غَدَرَ الطَّيِّبُ الْغُرْفَةَ وَقَدْ لَعِبَتْ بِرَأْسِهِ الْهَوَاجِسُ وَالظُّنُونُ . وَبَدَأَ لَهُ كَأَن
الْقُبْطَانَ أُصِيبَ بِجُنُونٍ مُفَاجِئٍ . لَقَدْ أَقْلَقَهُ كَثِيرًا أَمْرُ تِلْكَ الْمَحْكَمَةِ
الْمِيدَانِيَّةِ . فَالْمَحْكَمَةُ الْمِيدَانِيَّةُ لَا تُعْقَدُ إِلَّا إِذَا كَانَتِ السَّفِينَةُ فِي عُرْضِ
السَّحْرِ . وَفِي زَمَنِ الْحَرْبِ فَقَطْ . وَهِيَ تُعْطَى قُبْطَانِ السَّفِينَةِ سُلْطَةً كَامِلَةً فِي
إِصْدَارِ الْحُكْمِ عَلَى الْمُتَّهَمِ وَتَنْفِيزِهِ .

وَكَانَ مِنْ رَأْيِ الطَّيِّبِ أَنَّ مِنَ الْحِكْمَةِ الْإِنْتِظَارَ إِلَى أَنْ تَلْتَحِقَ السَّفِينَةُ
بِسَائِرِ سُفُنِ الْأَسْطُولِ . ثُمَّ تُرْفَعُ الْقَضِيَّةُ بِرُمَّتِهَا عِنْدَئِذٍ إِلَى الْأَمِيرِ . عَلَى أَنَّ
يَظَلَّ بِي فِي هَذِهِ الْأَثَدَاءِ قَيْدَ الْإِحْتِجَازِ . وَتَحْتَ حِرَاسَةِ مُشَدَّدَةٍ . لَكِنَّ

الطَّيِّبَ لَمْ يُصَرِّحْ بِمَا رَاوَدَهُ مِنْ أَفْكَارٍ لِأَحَدٍ . وَقَامَ فِي الْحَالِ بِتَنْفِيدِ الْأَمْرِ
 أَحْسَنَ الضَّابِطَانِ وَقَائِدُ مُشَاةِ الْبَحْرِيَّةِ بِمَا كَانَ أَحْسَنَ بِهِ الطَّيِّبُ . وَكَانَ
 مِنْ رَأْيِهِمْ هُمْ أَيْضًا أَنَّ عَقْدَ الْمَحْكَمَةِ الْمِيدَانِيَّةِ قَرَارٌ مُتَسَرِّعٌ وَغَيْرُ حَكِيمٍ .
 عَلَى أَنَّهُ كَانَ عِنْدَ الْقُبْطَانِ فِرَاسَاتٌ وَاضِحَةٌ أَمَلَتْ عَلَيْهِ ذَلِكَ الْقَرَارَ .
 فَإِنَّهُ كَانَ يَخْشَى . فِي ضَوْءِ حَوَادِثِ التَّمَرُّدِ الْأَخِيرَةِ . وَنَظَرًا لِشَعْبِيَّةِ بِلِي
 الْوَاسِعَةِ . أَنَّ يَقُومَ الْبَحَارَةُ بِرَدِّ فِعْلٍ عَنِيفٍ . فَلَنْ يَطُولَ الْأَمْرُ قَبْلَ أَنْ يُلَاحَظَ
 غِيَابُ بِلِي . وَتَبْدَأَ التَّسَاؤُلَاتُ وَالْأَقَاوِيلُ . وَإِنْ كَانَ صَدِيقُهُمْ سَيِّظُلُ قَيْدَ
 الْإِحْتِجَازِ إِلَى أَنْ تَتَحَقَّقَ السَّفِينَةُ بِسَائِرِ سَفُنِ الْأَسْطُولِ . فَلَا يَنْعَمُ أَحَدٌ كَيْفَ
 يَنْتَهِي الْحَالُ . إِذَا ، فَإِنَّ الْقُبْطَانَ لَمْ يَشَأْ أَنْ يَتْرَكَ الْقَضِيَّةَ تَطُولُ . وَأَحْسَنُ أَنْ
 عَلَيْهِ أَنْ يَتَّخِذَ إِجْرَاءً سَرِيعًا . يَقْطَعُ بِهِ الطَّرِيقَ عَلَى مَا يُمَكِّنُ أَنْ يَنْشَأَ مِنْ
 تَسَاؤُلَاتٍ أَوْ يُعَدَّ مِنْ خُطَطٍ .





عُقِدَتِ الْمَحْكَمَةُ الْمَبْدَانِيَّةُ عَلَى أَثَرِ ذَلِكَ . وَتَأَلَّفَتْ مِنْ ثَلَاثَةِ ضُبَّاطٍ
أُتِيطَ بِهِمْ أَمْرُ إِصْدَارِ الْحُكْمِ النَّهَائِيِّ . وَكَانَ الْقَبْطَانُ قَرِ الشَّاهِدِ الْوَحِيدِ فِي
تِلْكَ الْقَضِيَّةِ . عُقِدَتِ الْجُلُوسَةُ فِي الْغُرْفَةِ نَفْسِهَا الَّتِي شَهِدَتْ الْمَأْسَاءَ وَوَقَفَ
بِي أَمَامَ مَنبَرِ الْقَضَا بَيْنَ حَارِسَيْنِ .

رَوَى الْقَبْطَانُ قَرِ بِاخْتِصَارِ الْأَحْدَاثِ الَّتِي أَدَّتْ إِلَى مَضَرَعِ كَلَاغَرْتِ .
دُونَ أَنْ يَتْرُكَ شَيْئًا مِنْ اتِّهَامَاتِ كَلَاغَرْتِ أَوْ رَدِّ فِعْلٍ بِي عَيْنِهَا . وَكَانَ الضُّبَّاطُ

الثَّلاثَةُ . فِي أَثْنَاءِ الشَّهَادَةِ . يَرْمُقُونَ بِلِي فِي دَهْشَةٍ . فَقَدْ كَانَ عِنْدَهُمْ آخِرَ مَنْ
يَتَطَرَّقُ إِلَيْهِ الشَّكُّ فِي الْقِيَامِ بِنَشَاطَاتِ تَمَرُّدٍ . وَعِنْدَمَا خَتَمَ الْقُبْطَانُ قِيرَ
شَهَادَتَهُ . وَقَفَ الضَّابِطُ الْأَوَّلُ . وَالتَفَتَ إِلَى الْمُتَّهَمِ . وَقَالَ :

« سَمِعْتَ شَهَادَةَ الْقُبْطَانِ . فَهَلْ وَقَعَ الْأَمْرُ . كَمَا رَوَى الْقُبْطَانُ ؟ »

أَجَابَ بِلِي : « الْقُبْطَانُ رَوَى الْحَقِيقَةَ . كَمَا هِيَ . لَكِنَّ ضَابِطَ السَّلَاحِ
كَذَبَ . فَأَنَا مِنْ أَتْبَاعِ الْمَلِكِ الْمُخْلِصِينَ . »

قَالَ الْقُبْطَانُ مِنْ زَاوِيَتِهِ . وَقَدْ شَابَ صَوْتُهُ رَجْفَةً خَفِيفَةً : « أَصَدُّقَكَ .

يَا صَاحِبِي . »

طَعَا الْإِنْفِعَالُ عَلَى بِلِي حَتَّى أَوْشَكَ أَنْ يَنْفَجِرَ بَاكِيًا . وَقَالَ بِصَوْتٍ
مُتَهَدِّجٍ : « بَارَكَكَ اللَّهُ . يَا سَيِّدِي ! » لَكِنْ كَانَ عَلَيْهِ أَنْ يَتِمَّاكَ نَفْسُهُ . إِذْ
سُرْعَانَ مَا وَجَّهَ إِلَيْهِ سُؤَالَ جَدِيدٍ :

« هَلْ كَانَ بَيْنَكَ وَبَيْنَ ضَابِطِ السَّلَاحِ ضَغِيَّةٌ ؟ »

أَجَابَ بِلِي : « لَا . لَمْ يَكُنْ بَيْنَنَا شَيْءٌ مِنْ ذَلِكَ . وَأَنَا آسِيفٌ لِمَوْنِهِ . لَمْ
أَقْصِدْ قَتْلَهُ . لَوْ كُنْتُ قَادِرًا عَلَى اسْتِعْمَالِ لِسَانِي لَمَا ضَرَبْتُهُ . لَكِنَّهُ كَذَبَ فِي
وَحْهِي وَفِي حُضُورِ الْقُبْطَانِ . وَكَانَ عَنِّي أَنْ أَقُولَ شَيْئًا . مَا كُنْتُ عَاجِزًا عَنْ
قَوْلِهِ بِلسَانِي قَوْلَهُ بِيَدِي . لِيَكُنِ اللَّهُ فِي عَوْنِي ! »

وَجَدَ الضُّبَّاطُ فِي كَلَامِ بِلِي الصَّرِيحِ تَأْكِيدًا لِصِدْقِهِ . ثُمَّ سُئِلَ إِنْ كَانَ
قَدْ سَمِعَ بِنَشَاطَاتِ تَمَرُّدٍ ، أَوْشَكَ بِمِثْلِ هَذِهِ النِّشَاطَاتِ . فِي أَيِّ مِنْ أَقْسَامِ
السَّفِينَةِ .



«السؤال الذي وجهتموه لي المتهم طبيعى. لكنه ليس قادراً ، ولا غيره
يقدر ، على الإجابة عنه ، إلا إذا كان المسؤول جون كلاغرت نفسه. لذا ،
يتدولي أن السؤال لا محل له. وعلى المحكمة أن تخطر همها فقط في النتائج
التي ترتبت على الحبطة القاتلة ، وليس على نواحي تلك الحبطة.»

لم يفهم بلي شيئاً من تلك الكلمات ، لكن الضباط فهموا في الحال ما
يرمي إليه القبطان. تابع القبطان يقول: «نحز محكمة عسكرية ، فعمل
المتهم وحده ، ودون أي شيء آخر ، هو موضع اهتمامنا.»

جلس الضباط صامتين لحظات ، ثم وقف الضابط الأول ثانية ، ووجه
كلامه إلى المتهم قائلاً: «يا بلي بفس ، إن كان عندك شيء آخر تقوله دافعاً
عن نفسك ، فتكلم الآن.»

رأى بلي أن من الحكمة الآن أن يلوذ بالصمت ، فقال: «قلت كل ما
عندي . يا سيدي.»

صمت بلي برهة ، فقد تذكر حادثة بحار المؤخرة. ولو أنه روى
للمحكمة هذه الحادثة لكان أثبت ، بما لا يقبل الشك ، إخلاصه وأمانته.
لكنه أحس أنذاك ، مرة أخرى ، بما كان أحسن به من قتل من تقرر من
التبليغ عن أحد رفاقه البحارة. فكان أن أجاب بالنفي.

ثم قال الضابط وقد شاب لهجته شيء من القلق: «نقول إن ما أنعمت
به ضبط السلاح كذب.» فما الذي يحملة على مثل هذه الكدبة الفظيعة ،
وقد صرحت أنت نفسك أن ليس بينكما ضغينة؟»

أصاب هذا السؤال صميم المسألة. لكن من أين لبلي أن يعرف
الجواب؟ فوقف حائراً ، غير قادر على أن يخرج سبب واحد. أحيراً استسلم
لعبزه ، ونظر إلى القبطان بعينين حائرتين عاجزتين.

كان القبطان غير قد ظل في أثناء الاستجواب جالساً ، لكنه الآن وقف
وخاطب الضباط من وراء المنبر قائلاً:

أَمَرَ الْحَارِسَانِ أَنْ يُعِيدَا الْمُتَّهَمَ إِلَى الْغُرْفَةِ الْمُجَاوِرَةِ رَيْثَمَا تَنْظُرَ الْمَحْكَمَةُ
فِي الْحُكْمِ . وَمَا إِنْ تَرَكَ بِلِي الْقَاعَةَ حَتَّى تَمْلَمَلَ الضُّبَّاطُ الثَّلَاثَةُ فِي مَقَاعِدِهِمْ ،
وَمَكَثُوا صَامِتِينَ ، فِي انْتِظَارِ أَنْ يَبْدَأَ الْقَبْطَانُ الْكَلَامَ .

رَاحَ الْقَبْطَانُ يَزْرَعُ الْغُرْفَةَ جِيئَةً وَذَهَابًا . وَقَدْ اسْتَفْرَقَ فِي تَفْكِيرٍ عَمِيقٍ .
أَخِيرًا تَوَقَّفَ . وَانْتَفَتَحَ إِلَى الضُّبَّاطِ الْمُجْتَمِعِينَ وَخَاطَبَهُمْ قَائِلًا :

«إِقْتَصِرْ عَمَلِي ، حَتَّى الْآنَ ، بِشَكْلِ أَوْ آخَرَ ، عَلَى رِوَايَةٍ مَا شَاهَدْتُ .
عَلَى أَنِّي أَوَدُّ الْآنَ أَنْ أَلْفِتَ انْتِبَاهَكُمْ إِلَى بَعْضِ جَوَانِبِ هَذِهِ الْقَضِيَّةِ . رَأَيْتُ



من رُدودِ فِعْلِكُمْ أَنْكُمْ حَئِرُونَ بَيْنَ عَظَمِكُمْ عَلَى الرَّجُلِ ، وَهُوَ أَمْرٌ أُشَارَ كُكُمْ فِيهِ ، وَوَاحِبُّكُمْ كَضُبَّاطٍ فِي الْأُسْطُولِ الْحَرْبِيِّ . كَيْفَ نُرْسِلُ هَذَا الشَّابَّ إِلَى مَوْتٍ مُلَطَّخٍ بِالْعَارِ . فِي حِينِ نُؤْمِنُ أَنَّهُ بَرِيءٌ مِمَّا نُسِبَ إِلَيْهِ مِنْ تَهَمٍ ؟ وَمَعَ ذَلِكَ فَإِنَّا جَمِيعًا نَعْرِفُ قَوَانِينَ الْبَحْرِيَّةِ . أَمَامَ مَنْ نَحْنُ مَسْئُولُونَ الطَّبِيعَةِ أَمْ الْمَلِكِ ؟ إِنْ كُنَّا مَسْئُولِينَ أَمَامَ الطَّبِيعَةِ فَبِكُمْ تَعْلَمُونَ . مِثْلَمَا أَعْنَمُ أَنَا ، أَنْ الْحُكْمَ سَيَكُونُ عِنْدَئِذٍ سَهْلًا . فَكَلَاغَرْتُ اسْتَحَقَّ الْمَوْتُ جَزَاءَ مَا أُطْلِقُهُ مِنْ تَهَمٍ مُشِينَةٍ . لَقَدْ دَفَعْتُ ثَمَنَ شَهَادَةِ الزُّورِ . عَلَى أَيِّ حَالٍ ، نَحْنُ مُجْتَمِعُونَ هُنَا بِصِفَتِنَا ضُبَّاطًا فِي الْبَحْرِيَّةِ الْمَلِكِيَّةِ ، وَإِلَيْكُمْ الْحَقَائِقُ : لَقَدْ ضَرَبَ بَحَّارُ شَخْصًا أَعْلَى مِنْهُ رُتْبَةً . وَاسْتِنَادًا إِلَى قَوَانِينِ الْحَرْبِ ، فَإِنَّهُ إِذَا صَرَبَ رَجُلٌ شَخْصًا أَعْلَى مِنْهُ رُتْبَةً ضَرْبَةً أَدَّتْ إِلَى مَضَرِّعِهِ : فِعِقَابُ ذَلِكَ الْمَوْتُ . »

جاءَ صَوْتُ الضَّابِطِ الْأَوَّلِ مُتَهَدِّحًا يَقُولُ : « نَعَمْ ، يَا سَيِّدِي . لَعَلَّ فِي ذَلِكَ جَرِيْمَةٌ . لَكِنْ مِنَ الْمُؤَكَّدِ أَنْ بَعْضَ لَمْ يَكُنْ مُتَمَرِّدًا وَلَا قَصْدَ الْقَتْلِ . »

أَجَابَ الْقُبْطَانُ : « مِنَ الْمُؤَكَّدِ أَنَّهُ لَمْ يَفْعَلْ أَيًّا مِنَ الْأَمْرَيْنِ ، وَلَوْ أَنَّهُ مِثْلُ أَمَامٍ مَحْكَمَةٍ أُخْرَى غَيْرِ عَسْكَرِيَّةٍ لَوُجِدَ بَرِيئًا مِنْ تَهْمَةِ الْقَتْلِ . لَكِنْ عَلَيْنَا أَنْ نَحَاكِمَهُ وَفَقًّا لِقَوَانِينِ الْبَحْرِيَّةِ فِي ظِلِّ الْحَرْبِ . نَعْلَمُ أَنَّ الرِّجَالَ يُسَاقُونَ إِلَى الْحَرْبِ أحيانًا مُكْرَهِينَ . وَنَحْنُ . كَرَجُلٍ مِثْلِهِمْ ، نَفْهَمُ مَشَاعِرَهُمْ . لَكِنْ عَلَيْنَا ، كَضُبَّاطٍ فِي الْبَحْرِيَّةِ ، أَنْ نَنْظُرَ إِلَيْهِمْ نَظَرَتَنَا إِلَى الْمُتَطَوِّعِينَ . لَا يُفَرِّقُ الْعَدُوُّ ، عِنْدَمَا يَضْرِبُنَا بِالسُّيُوفِ ، بَيْنَ الْمُجَنَّدِينَ تَجْنِيدًا إخباريًا مِنْ رِجَالِنَا وَالْمُتَطَوِّعِينَ مِنْهُمْ . وَعَلَيْنَا أَلَّا نَضَعَ نَحْنُ مِثْلَ تِلْكَ الْفُرُوقِ . لَا تَرَى الْحَرْبُ إِلَّا مَا تَنْظُرُ إِلَيْهِ ، أَيُّهَا السَّادَةُ . إِذَا فَإِنَّ مَا كَانَ يَنْوِيهِ بَعْضُ ، أَوْ مَا لَمْ يَكُنْ يَنْوِيهِ ، لَيْسَ ذَا شَأْنٍ بِقَضِيَّتِنَا . »

«وعليَّ أن أُصيِّفَ أنه بينما نحنُ نتباحثُ طويلاً في هذه القصيدة . قد يكونُ العدوُّ على مقربةٍ مِنَّا . وقد تكونُ المعركةُ وشيكةً الوقوعِ . علينا أن نتَّخذَ قراراً - فإما أن نحكمَ على بضٍ بالموتِ . أو نُطلقَ سراحه .»

سألَ أحدُ الضُّباطِ بصوتٍ مضطربٍ : ألا نستطيعُ أن ندينه . ونُخفِّفَ العقوبةَ ؟»

قالَ القبطانُ : «أيُّها السَّادةُ . عليكم أن تفكِّروا في عواقبِ مثلِ هذا القرارِ . فالبَحَّارةُ ، في كثيرِهم . مُطَّعونَ على قوانينِ البحريَّةِ . ويعرفونَ عقوبةَ مثلِ هذا العملِ . فكيفَ تكونُ ردَّةُ فعلِهم تجاهَ هذه الرِّقَّةِ ؟ حتى لو أمكننا أن نَشرحَ لهم الأمرَ - وهو ما لا نَسمحُ لنا به مَراكِزُ - فقد لا يفهمونَ مُسوِّغاتنا في التَّمييزِ بينَ هذه الحالةِ وسواها من الحالاتِ .

«لا . فالرَّجالُ سيَظُنُّونَ إلى فِعْلٍ كَشَافٍ الصَّارِيَةِ نَظَرَتَهُمْ إلى جَرمَةٍ قَتْلٍ وَتَمَرُّدٍ وَاضِحٍ . وإن لم يَلِ القِصاصُ الَّذي يَتَوَقَّعونه ذَلكَ الفِعْلَ . فإنهم يشرِّعونَ بالتَّساوُلِ . لقد سَمِعوا بما وَقَعَ من تَمَرُّدٍ في الأسطولِ البَريطانيِّ . وسيَظُنُّونَ أننا نحافُهُم . أشفقُ على هذا الفَتى المَنكُودِ الحَظُّ . يا أَصْحابِي ، مِثْلما تُشَفِّقونَ أنتم عليه . لَكِنَّه يَعْلَمُ ما في صُدُورِنا ... إِنِّي أَشْعُرُ بِذَلكَ . إنَّ طَبِيعَتَهُ الخَيْرَةَ تَجْعَلُهُ يَعْلَمُ ما في صُدُورِنا . وسيُسامِحُنَا على القرارِ الَّذي لا بُدَّ لنا من أخْذِهِ .»

وهكذا أُدينَ المُتَّهمُ وحُكِمَ عليه بِالمَوْتِ شَفَقاً . وكانَ الوقتُ مُتَأخِّراً ، فمِ يُنْفَذُ الحُكْمُ في الحالِ . كما تَقْضي قَوانينُ المَحاکِمِ المِيدانيَّةِ ، وأَجَلَ التَّنْفِيزِ إلى صَباحِ اليَومِ التَّالِي .



قَرَّرَ الْقُبْطَانُ أَنْ يَنْقَلَ بِنَفْسِهِ إِلَى السَّجِينِ حُكْمَ الْمَحْكَمَةِ ، لِأَنَّهُ لَمْ يُرَدَّ
أَنْ يَتَحَمَّلَ هَذَا الْعِيبَ شَخْصٌ غَيْرُهُ . وَلَا يَعْلَمُ أَحَدٌ مَا دَارَ بَيْنَ الرَّجُلَيْنِ فِي
ذَلِكَ النَّقَاءِ . وَلَكِنْ لِلْمَرْءِ أَنْ يُخَمِّنَ أَنْ يَكُونَ الْقُبْطَانُ قَدْ نَقَلَ إِلَى بَلِي
الْمُنَاقَشَاتِ وَالْحُكْمِ . وَأَنْ يَكُونَ قَدْ شَرَحَ لَهُ أَيْضًا سُبَابَ ذَلِكَ الْحُكْمِ . كَمَا
لَا يَعْلَمُ أَحَدٌ مَا كَانَ جَوَابُ بَلِي لِلْقُبْطَانِ . وَهَذَا أَيْضًا يُمَكِّنُ تَخْمِينَهُ مِنْ
خِلَالِ سُلُوكِهِ بَعْدَ ذَلِكَ النَّقَاءِ .

التقى الضابطُ الأولُ القبطانَ غيرَ لَحْظَةٍ خُرُوجِهِ مِنْ عِنْدِ بَلِي . وَأَذْهَلَهُ
أَنْ يَرَى ذَلِكَ الرَّجُلَ الْقَوِيَّ وَقَدْ ارْتَسَمَتْ عَلَى وَجْهِهِ آثَارُ آلامٍ وَجْدَانِيَّةٍ
مَبْرُوحَةٍ .

لم يتجاوز الوقت الذي انصرم بين لحظة دخول بلي إلى قمره القطار والحكم بإدائيه . الساعة ونصف الساعة . لكن ذلك كان كافيا في أن يبعث تساؤلات عن السبب الذي يعوق عودة صابط السلاح وكشاف الصارية كل ذلك الوقت .

وداع أن الرحلين دخلا قمره القطار . لكن لم ير أي منها يخرج من هناك . لذا . لم يفاجأ البحارة عندما أمروا أن يتوجهوا كلهم إلى سطح السفينة . فقد كانوا يتوقعون أن يصدر بيان مفحى

كان البحر في تلك الساعة هادئا . وكان القمر قد بدأ يرتفع في كبد السماء . ملقيا على سطح السفينة ظللا فضية . تتحرك بين الأشباح القادمة للرحال المحشدين . وكان القبطان يقف هناك محاطا بضباطه ومشاة البحرية . وبعد برهة صمت . أجب الختم بكلمة مختصرة واضحة بما وقع في قمرته عصر ذلك اليوم . وأن صابط السلاح قد قتل . وأن محكمة ميدانية اتأمت لمحاكمة القاتل . فأدانت وحكمت عليه بالموت . وأن الحكم ينفذ في صباح اليوم التالي .

لم يذكر القبطان في خطابه القصير لفظة «نمرود» ، ولم يؤكد على حفظ النظام . كما تعود أن يفعل . واستمع البحارة إلى الخطاب بصمت مطبق . وبدأ كأنهم هم أيضا أصابهم . ما كان أصاب بلي . من ذهول وعي . على أي حال . فإنه عندما حتم القبطان كلامه سمعت همهمات . سرعان ما أخذت ترداد قوة . عندها أعطى القبطان إشارة . فالت صفارات حارحة . مرقت تلك الهمهمات . وأعطى أمر بعودة البحارة إلى مراكزهم . فعاد كل إلى المكان الذي جاء منه طائعا صامتا .

أقيمت بعد ذلك بوقت قصير حازة كلاغرت . وألقي جثمانه في البحر . وفق المراسيم التي تقتضها رتبته كضابط سلاح .



حَرَصَ الْمَسْئُولُونَ عَلَى لَتَقْيِدِ مَذَائِقِ الْمَرَامِ ، ذَلِكَ أَنَّهُ قَدْ يَتَرْتَبُ عَلَى
أَيِّ تَقْصِيرٍ شُبُوحُ تَحْمِينَاتٍ غَيْرِ مَرْعُوبٍ فِيهَا . وَلِهَذَا السَّبَبُ نَفْسِهِ امْتَنَعَ
الْقُبْطَانُ عَنِ الْإِتِّصَالِ بِيَلِي ، بَعْدَ ذَلِكَ اللَّقَاءِ الْمَشَارِ إِلَيْهِ آتَمًا ، بِأَيِّ صُورَةٍ مِنَ
الصُّورِ .

نَقَلَ بِي إِلَى مَبْصَرِ الْمِدْفَعِيَّةِ ، حَيْثُ جَرَتْ الْعَادَةُ أَنْ يَنْقَضِيَ الْمَحْكُومُ
عِنْدَهُ بِالْمَوْتِ لَيْلَتُهُ الْأَخِيرَةُ . وَوُضِعَ تَحْتَ جِرَاسَةٍ مُشَدَّدَةٍ ، وَلَمْ يُسَمَّحْ لِأَحَدٍ
بِالْإِقْتِرَابِ مِنْهُ .

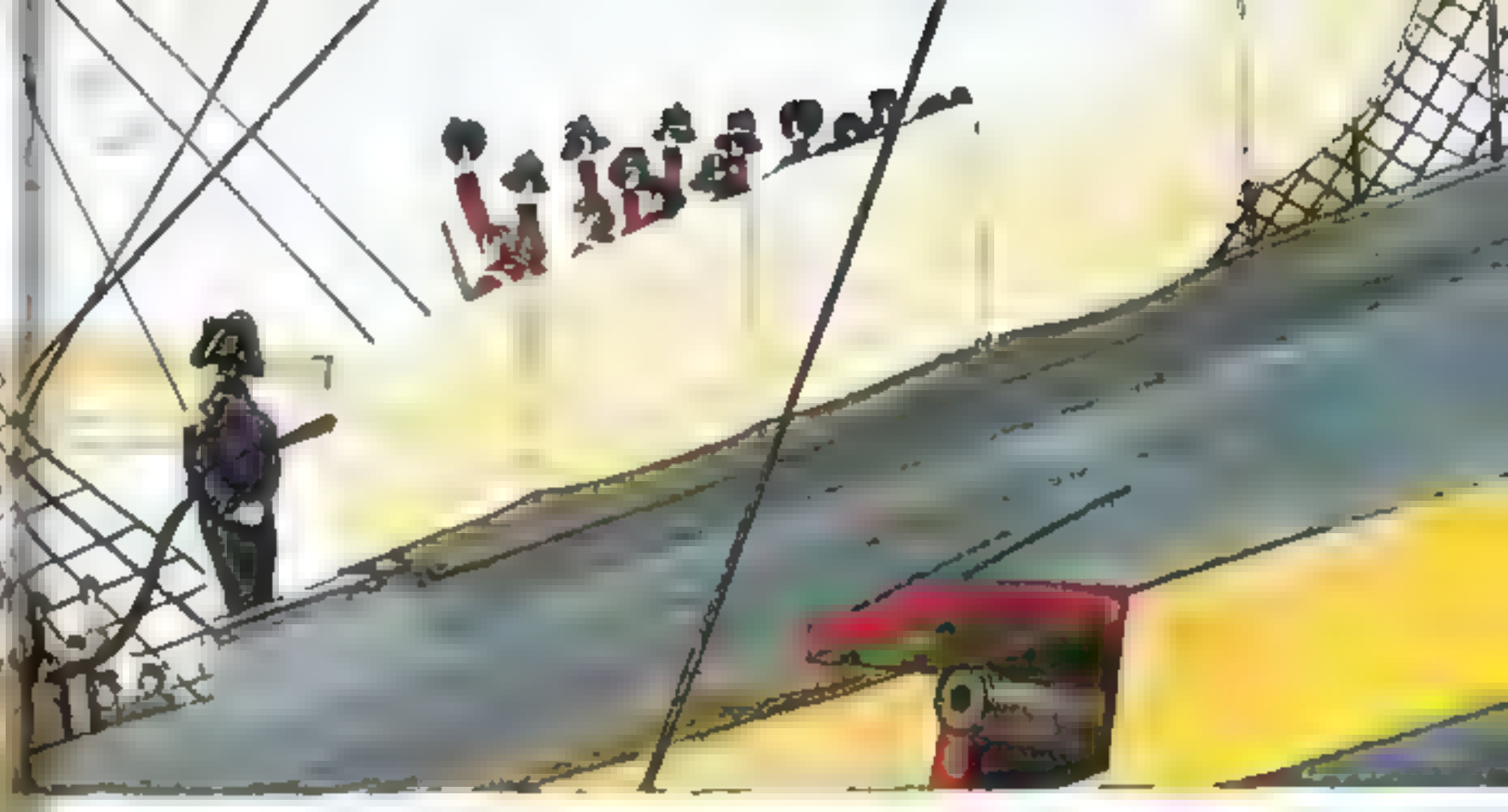
وَكَانَ أَنْ قَصَى بِي لَيْلَتُهُ الْأَخِيرَةَ عَلَى وَجْهِ هَذِهِ الْأَرْضِ وَحِيدًا ، مُمَدَّدًا
عَلَى مَبْصَرِ الْمِدْفَعِيَّةِ فِي سَفِينَةٍ حَلَالَتِهِ ، مُرَهَقًا بِقِيُودِهِ الْحَدِيدِيَّةِ الثَّقِيلَةِ .

بَيْنَ مِدْفَعَيْنِ ثَقِيلَيْنِ مِنْ مَدَافِعِ السَّفِينَةِ كَانَ لَوْثُهُمَا الْأَسْوَدُ الْحَالِثُ يُشَكِّلُ مَعَ
ثِيَابِ بِي الْبَيْضَاءِ مُقَارَقَةً صَارِخَةً .

وَكَانَ النَّظَرُ إِلَى الشَّابِّ الْمُثْقَلِ بِالْقِيُودِ يُلَاحِظُ أَنَّهُ لَمْ يَعُدْ يَتَعَذَّبُ ، فَقَدْ
كَانَ مُمَدَّدًا هُنَاكَ سَاكِنًا ، يَتَشِيمُ بَيْنَ وَقْتٍ وَآخَرَ ، وَكَأَنَّمَا هُوَ مُسْتَغْرِقٌ فِي
الدُّكْرِيَّاتِ .

مَرَّ اللَّيْلُ عَلَيْهِ بَطِيئًا . إِلَى أَنْ أُلْقِيَ الصَّخْرُ عَلَى وَجْهِهِ خُيُوطُهُ الْأُولَى . ثُمَّ
قَطَعَ الصَّمْتُ فَحَاةَ صَوْتِ جَرَسٍ يُقْرِغُ مَرَاتٍ . اخْتَلَعَ جَسَدُ بِي . كَانَتْ
السَّاعَةُ الرَّابِعَةُ صَبَاحًا . وَتَبَعَ صَوْتُ الْحَرَسِ أَصْوَاتُ صَفَرَاتٍ تَدْعُو الرُّجَالَ
إِلَى حُضُورِ عَمَلِيَّةِ الْإِعْدَامِ . وَسُرْعَانَ مَا اخْتَشَدَ الرُّجُلُ صَامِتِينَ .





في هذا اليوم أيضا ، كما في اليوم السابق ، وقف القبطان فير محاطا بضبابه ومشاة السحرية . ووقف السحين في ظل دراع الشراع الذي يتدلى منها حبل المشقة ، مواحها القبطان . كانت يده مؤنقتين خلف ظهره ، لكن رأسه كان شامخا . نظر في عيني القبطان ، وكأنما يُلغى رسالة سرية . وقبل أن يرفع إلى حبل المشقة ، هتف بصوت رنان واضح غير مضطرب ، شق ضوء الصباح الصامت المنموج ، قائلا : «ليبارك الله القبطان !»

فاجأت تلك العبارة الجميع ، وخرجت عليهم صداحة وضاحة كما تخرج الموسيقى . فكان أن تركت في نفوسهم أثرا غريبا . وعلى الرغم من أن عيونهم طلت عالقة في بلي ، فقد هتفوا جميعا وراءه : «ليبارك الله القبطان !» وقف القبطان على أثر تلك العبارة ، والهتاف الذي تردد وراءها ، متصبيا تنصبا جامدا ، وكأنما هو صارية من صواري السفينة . ولم يعرف هل كانت وقفته تلك نتيجة قدرة فائقة على التحكم بالنفس . أم أنها نوع من الشلل المؤقت تسببت به صدمة وجدانية عيفة .

مالت السفينة مع موجة مفاجئة . فاختلج القبطان ، ورفع يده مؤذنا تنفيذ الإعدام . رفع بلي إلى خشبة الإعدام ، والعيون كلها عالقة فيه . وأطلت الشمس ، في هذه اللحظة ، من وراء الأفق وغمرته بنورها ، فتألق في مكانه العالي كأنه ملاك .

ثم سقط ، فشدت الأنشطة على عنقه . التوى رأسه وهمد جسده . لكنه ظل يتأرجح مع حركة السفينة التي كانت تتمايل ببطء وحلاز . إلا أن الصمت الذي ساد لحظة الإعدام ولحظات قبلة بعده ، بدأ يعكره تدرج صوت بضعب وصفة . هو صوت آيين متعاطم لرحل محزونين . لكن لم ينبح لذلك الآيين أن يتحول إلى هدير . فقد انطلقت الصفارات الجارحة . وأعطى أمر بالتفرق .

ثَقُلَ السَّرِيرُ الشُّبْكِيُّ الَّذِي كَانَ يَنَامُ فِيهِ بِلِي فِي حَيَاتِهِ . وَأُعِدَّ لِيَكُونَ كَفَنًا
لَهُ . وَعِنْدَمَا تَمَّتِ الْإِسْتِعْدَادَاتُ . طُلِبَ إِلَى الْجَمِيعِ مَرَّةً أُخْرَى أَنْ يَتَجَمَّعُوا
لِيَشْهَدُوا مَرَاسِمَ الْجَنَازَةِ .

لَا حَاجَةَ لِدِكْرٍ تَفَاصِيلِ ثَلَاثِ الْمَرَّاسِمِ . إِلَّا مَا حَدَّثَ عِنْدَمَا انْزَلَقَ
جُثْمَانُ الْبَحَارِ إِلَى جَوْفِ الْمُحِيطِ . فَقَدْ ارْتَفَعَ أَتِنُ الرُّجَالِ الْمَحْزُونِينَ مَرَّةً
أُخْرَى . وَتَعَاضَمَ . لَكِنِّهِ هَذِهِ الْمَرَّةَ حَاءَ مَمْزُوجًا بِزَعِيقِ طُيُورِ الْبَحْرِ الَّتِي كَانَتْ
تُحَوِّمُ فَوْقَ الْمَكَانِ شَاهِدَةً . مَعَ اتِّعَادِ السَّفِينَةِ . عَلَى مَثْوَى الْبَحَارِ الْأَخِيرِ .
بَدَأَ يَوْمٌ حَدِيدٌ . وَأَشْرَقَتِ الشَّمْسُ سَاطِعَةً فِي السَّمَاءِ الزَّرْقَاءِ . وَانْصَرَفَ
كُلُّ إِلَى عَمَلِهِ .

عَلَى الْمَرَّةِ . قَبْلَ أَنْ يَخْتِمَ هَذِهِ الْقِصَّةَ . أَنْ يَرُويَ أَيْضًا مَا حَدَّثَ
لِسَفِينَةِ الْبَلِيوَنَتِ وَبَحَارَتِهَا . فَقَدْ اشْتَبَكَتْ . فِي طَرِيقِ عَوْدَتِهَا لِلْإِتِّحَاقِ
بِأَسْطُولِ الْمُتَوَسِّطِ . مَعَ سَفِينَةٍ مِنْ سَفُنِ الْأَعْدَاءِ . أُصِيبَ الْقُبْطَانُ فِيرَ فِي
الْمَعْرَكَةِ بِجُرْحٍ بَلِيعٍ . وَنُقِلَ إِلَى قَمَرَتِهِ بَيْنَ الْمَوْتِ وَالْحَيَاةِ . وَتَوَلَّى الضَّابِطُ
الْأَوَّلُ الْمَسْئُولِيَّةَ . وَقَادَ رِجَالَهُ إِلَى نَصْرِ اسْتَوْلَاوَا مَعَهُ عَلَى السَّفِينَةِ الْمُعَادِيَةِ .
وَعَلَى الرُّغْمِ مِنْ أَنَّ السَّفِينَتَيْنِ . الْأَسِيرَةَ وَالْمَأْسُورَةَ . أُصِيبَتَا فِي الْمَعْرَكَةِ
بِأَضْرَارٍ جَسِيمَةٍ . فَقَدْ وَصَلَتَا إِلَى مِينَاءٍ فِي حَبْلِ طَارِقٍ .

وَهُنَاكَ نُقِلَ الْقُبْطَانُ إِلَى مُسْتَشْفَى . وَنُقِلَ أَيْضًا الْجُرْحِيُّ مِنَ الرُّجَالِ .
وَكَانُوا يُشَكِّلُونَ ثَلَاثَ الْقُوَّةِ الَّتِي كَانَتْ تَحْمِلُهَا السَّفِينَةُ . وَمَاتَ الْقُبْطَانُ بَعْدَ
أَيَّامٍ قَلِيلَةٍ مِنَ الْإِحْتِصَارِ . وَقَدْ سُمِعَ يُتِمِّتُهُ . قُبَيْلَ مَوْتِهِ . قَائِلًا : « بِلِي بَضْ ،
بِلِي بَضْ . » وَلَمْ يَفْهَمِ الطَّبِيبُ مَعْنَى لِمَا يَقُولُ .



بَعْدَ أَسَابِيعَ مِنْ شَتَّى كَشَافِ الصَّارِيَةِ نُشِرَ فِي إِحْدَى الصُّحُفِ رِوَايَةٌ
تَتَنَاوَلُ تِلْكَ الْحَادِثَةَ . وَلِلْقَارِي أَنْ يَحْكُمَ بِنَفْسِهِ عَلَى تِلْكَ الرِّوَايَةِ :

« فِي الْعَاشِرِ مِنَ الشَّهْرِ الْمُنْصَرِمِ وَقَعَ عَلَى مَتْنِ سَفِينَةِ الْبَلِيُوتَنْتِ حَادِثٌ
مُحْزِنٌ . فَقَدْ اكْتَشَفَ جَوْنٌ كَلَاغَرَتْ . ضَابِطُ السَّلَاحِ . أَنَّ مَكِيدَةً كَانَتْ
تُحَاكُّ بَيْنَ بَعْضِ الْبَحَّارَةِ لِلْقِيَامِ بِحَرَكَةِ تَمَرُّدٍ . وَعَلِمَ ضَابِطُ السَّلَاحِ أَنَّ قَائِدَ
حَقِيقَةِ التَّمَرُّدِ تِلْكَ هُوَ الْبَحَّارُ بِلِي بَضْ . فَأَتْبَعَ الْأَمْرَ إِلَى الْقُبْطَانِ فِير . وَبَيْتَمَا
كَانَ يُلْقِي بِشَهَادَتِهِ أَمَامَ الْقُبْطَانِ انْقَضَ بَضْ عَلَيْهِ وَغَرَزَ سِكِّينَهُ فِي قَبِيهِ .

« وَتَكَشَّفَ فِدَاحَةُ الْجُرْمِ . وَفَظَاعَةُ الْمُجْرِمِ . إِذَا عَلِمْنَا أَنَّ الصُّحِيَّةَ
كَانَ رَجُلًا خَلُوقًا عَالِيَّ الْهِمَّةِ . وَكَانَ ذَا مَسْئُولِيَّاتٍ جِسَامٍ يُؤَدِّيهَا بِصَمْتٍ
دُونَ انْتِظَارِ مُكَافَأَةٍ أَوْ شُكْرَانٍ . لَقَدْ كَانَ حَافِرَهُ إِلَى الْعَمَلِ حُبُّ الْوَطَنِ . وَكَانَ
شِعَارَهُ : حُبُّ الْوَطَنِ مِنَ الْإِيمَانِ .

« دَفَعَ الْمُجْرِمُ ثَمَنَ جَرِيمَتِهِ . وَأَعْطَى الْقِصَاصُ الْعَادِلُ السَّرِيعُ ثِمَارَهُ .
فَبَنَى لَمْ يُسْمَعْ بَعْدَ ذَلِكَ بِأَيِّ اضْطِرَابٍ عَلَى مَتْنِ سَفِينَةِ جَلَالَتِهِ . الْبَلِيُوتَنْتِ . »
إِنَّ الرِّوَايَةَ أَغْلَاهُ . وَآتَى ظَهَرَتْ فِي صَحِيفَةِ طَوَاهَا السِّيَانِ . هِيَ
وَحَدَّهَا الَّتِي بَقِيَتْ فِي سِجِلِّ الْبَشَرِ . لِتَشْهَدَ عَلَى الْأَخْلَاقِ الَّتِي كَانَ عَلَيْهَا كُلُّ
مِنْ ضَابِطِ السَّلَاحِ وَكَشَافِ الصَّارِيَةِ .





هيرمن ملّفل

وُلِدَ هيرمن ملّفل في الأول من آب
(أغسطس) سنة ١٨١٩ في مدينة نيويورك،
وكان والده تاجرًا ووالدته ابنة عائلة ثرية من
أصل هولندي.

كان هيرمن الثالث بين أبناء العائلة الثمانية،
وقد وجد نفسه سنة ١٨٣٢، وهو في الثانية
عشرة، مضطراً للعمل للمساهمة في إعالة
الأسرة، بعد أن توفي والده. وقد دفعه حبه للنقل إلى العمل كبَحَّارٍ على متن سفينة
تجارية فأبحر إلى «ليفربول» في إنكلترا، ثم عاد إلى أميركا حيث مارس التعليم في إحدى
المدارس فترة وجيزة. ثم التحق بعم له يقوم برحلات استكشافية في نهر المسيسيبي.
قرر، بعد ذلك، التحول إلى صيد الحيتان، فأنضم، عام ١٨٤١، إلى سفينة صيد
الحيتان «أكوشنت». اتجهت السفينة جنوباً ودارت حول رأس «هورن» وأخذت تجوب
جزر جنوب المحيط الهادي. ترك ملّفل السفينة في جزر «مركيز» وأمضى شهراً وحيداً
بين متوحشي وادي «تايبى»، ثم انضم إلى سفينة أسترالية لصيد الحيتان توجهت إلى
«تايبى». قام ملّفل مع عشرة من البحارة بمحاولة تمرّد قادتهم إلى السجن. وقد تمكن
من الفرار والوصول إلى جزيرة «موريا» القريبة. ما لبث ملّفل أن عمل في سفينة أميركية
لصيد الحيتان وصلت به إلى «هاواي» حيث تركها وانخرط في سلك البحرية الأميركية.
عاد إلى وطنه سنة ١٨٤٤، وكان آنذاك في الخامسة والعشرين

كَانَ مَلْفِلٌ يَجْلِسُ إِلَى أُمِّهِ وَإِخْوَتِهِ وَيُخَيِّرُهُمْ قِصَصَ مُغَامِرَاتِهِ فِي الْبَحْرِ ، فَكَانَ ذَلِكَ مُنْطَلَقًا لِلْقِيَامِ بِالْكِتَابَةِ ، فَظَهَرَتْ رِوَايَتَاهُ «تايبي» (Typee) ١٨٤٦ ، و«أومو» (Omoo) ١٨٤٧ ، وَكَانَتَا سَبِيًّا لِشُهْرَتِهِ وَذُبُوعِ اسْمِهِ . تَزَوَّجَ مَلْفِلٌ سَنَةَ ١٨٤٧ مِنْ إِيْزَابِثْ شُو ابْنَةِ رَئِيسِ الْمَحْكَمَةِ الْعُلْيَا فِي وِلَايَةِ «ماساتشوستس» وَاسْتَقَرَّ فِي نِيُيُورْكَ .

لَمْ يَشْهَدْ إِنْتَاجُ مَلْفِلِ الْأَدَبِيِّ اسْتِمْرَارَ النَّجَاحِ إِذْ أَلْفَ فِي الْعَامَيْنِ ١٨٤٩ وَ ١٨٥٠ ثَلَاثَ رِوَايَاتٍ لَمْ تَلَقَ اسْتِحْصَانًا كَبِيرًا (Mardi - Redburn - White Jacket) . اقْتَرَضَ مَبْلَغًا مِنَ الْمَالِ مِنْ حَمِيهِ وَاشْتَرَى بِهِ مَزْرَعَةً أَقَامَ فِيهَا مُنْكَبًا عَلَى الْكِتَابَةِ ، فَأَخْرَجَ سَنَةَ ١٨٥١ رِوَايَةَ «مُوبِي دِك» (Moby Dick) الَّتِي اسْتَوْحَاهَا مِنْ تَجْرِبَتِهِ الشَّخْصِيَّةِ عَلَى مَتْنِ السَّفِينَةِ «أَكُوشِنِت» . وَلَمْ تُصَبِّ هَذِهِ الرِّوَايَةُ أَيْضًا شُهْرَةً عِنْدَ صُدُورِهَا .

مَرَّتِ السَّنُونَ بَعْدَ ذَلِكَ عَلَى مَلْفِلِ ثَقِيلَةَ الْوَطْأَةِ ، إِذْ كَانَ يُعَانِي مِنْ فَشْلِهِ الْأَدَبِيِّ وَصِحَّتِهِ الْعَلِيلَةِ وَوَضْعِهِ الْمَالِيَّ الْحَرِجَ ، إِلَى أَنْ تُوُفِّيَ سَنَةَ ١٨٩١ . فَلَمْ يَشْهَدْ النَّجَاحَ الْقَائِقَ الَّذِي أَحْرَزَتْهُ ، بَعْدَ وَفَاتِهِ ، رِوَايَةُ «مُوبِي دِك» ، وَلَا الْمَكَاةَ الرَّفِيعَةَ الَّتِي احْتَلَّتْهَا رِوَايَةُ «الْبَحَّار» (Billy Budd) الَّتِي خَلَفَهَا وَرَاءَهُ قِصَاصَاتٌ مُتَنَازِعَةٌ جُمِعَتْ وَنُشِرَتْ سَنَةَ

١٩٢٤



كتب الفرائشة - القصص العالمية

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| ١ - الدكتور جيكل ومستر هايد | ٧ - شبح باشكزفيل |
| ٢ - أوليفر تويست | ٨ - قصة مدينتين |
| ٣ - نداء البراري | ٩ - مونفليت |
| ٤ - موبى دك | ١٠ - الشباب |
| ٥ - البحار | ١١ - عودة المواطن |
| ٦ - المخطوف | ١٢ - الفندق الكبير |



كتب الفراشة

القصص العالمية ٥. البحار

اخترت مكتبة لبنان ناشرون أروع القصص العالمية ، ونقلتها إلى العربية مبسطة ، مراعية الأمانة في النقل والمحافظة على جزالة الأسلوب العربي وبلاغته ، مع تشكيل كامل وضبط دقيق . وقد أشرف على هذه السلسلة خبراء دائرتي النشر والمعاجم في مكتبة لبنان ناشرون حتى توفر للقارئ العربي إنتاجاً فكرياً متفوقاً مظهرًا ومضمونًا .



مكتبة لبنان ناشرون



01C 196805